Año V. No. 160. Guatemala, 24 de Febrero de 1917.

NUMERO SUELTO $2

Dirección Cablegráfica:

"SCHWARTZ-Guatemala"

SCHWARTZ & CO.

Calle Real—Guatemala, C. A.

Exportadores —— Importadores

Y BANQUEROS

Dirección Cablegráfica:

"SCHWARTZ-San Francisco.

SCHWARTZ BROTHERS

Union Trust Building-S. Francisco, Cal.

Importadores, Exportadores y

Comerciantes Comisionistas

BANCO DE GUATEMALA

8ª Avenida Sur, Nº 7. —— Calle del Carmen

ESTABLECIDO EL 15 DE JULIO DE 1895

Dirección Cablegráfica: "GUATEBANCO," Guatemala.

Códigos en uso: A. B. C. 4ª y 5ª A. B. C. 5ª Ed. Mejorada. A. I. Lieber. Lieber's Five Letters Ed. Western Union. Bloomer. Pibco.

ESTADO SEMESTRAL 31 DE DICIEMBRE DE 1916:

CAPITAL AUTORIZADO.	$ 10.000,000.00
CAPITAL suscrito y totalmente pagado. . . .	„ 2.500,000.—
FONDO DE RESERVA.	„ 8.977,503.51
FONDO PARA EVENTUALIDADES. . . .	„ 5.000,000.00

CORRESPONSALES EN EL EXTRANJERO:

ESTADOS UNIDOS. NEW YORK: Messrs G. Amsinck & Co. Inc., The Guaranty Trust Company of New York, The National City Bank of New York, Messrs J. & W. Seligman & Co. NEW ORLEANS: The Whitney Central National Bank. SAN FRANCISCO CAL.: The Anglo and London Paris National Bank of San Francisco, Wells Fargo Nevada National Bank of San Francisco. MÉXICO: Banco Nacional de México. ALEMANIA, HAMBURGO: Messrs L. Behrens & Sohne, Deutsche Bank Filiale Hamburg, Messrs Schroeder Gebruder & Co., Mr. Carlo Z. Thomsen. ESPAÑA, BARCELONA: Banco Hispano-Americano, Messrs Garcia Calamarte & Co. MADRID: Messrs Garcia Calamarte & Co. FRANCIA, PARIS: Messrs de Neuflize & Co. INGLATERRA, LONDRES: The London County & Westminster Bank Ltd. ITALIA, MILAN: Crédito Italiano.

AGENCIAS:

Antigua, José Troccoli. — **Cobán**, Sapper & Co. — **Coatepeque**, Máximo Stahl & Co. — **Escuintla**, Alberto Haeussler. — **Jutiapa**, Julio Drago. — **Livingston**, Ferrocarril Verapaz. — **Mazatenango**, C. Mirón. — **Ocós**, Ferrocarril de Ocós. — **Pochuta**, C. Mirón & Co. — **Quezaltenango**, Enrique Weissenberg. — **Retalhuleu**, Noltenius & Co. — **Salamá**, Dieseldorff & Co. — **Zacapa**, Carlos Waldheim.

DIRECCION:

D. B. HODGSDON. ADOLFO STAHL.

JOSÉ R. CAMACHO. Gerente: CARLOS GALLUSSER.

Guatemala, enero de 1916.

BANCO AMERICANO DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EL 2 DE SEPTIEMBRE DE 1895

ESTADO SEMESTRAL AL 31 DE DICIEMBRE DE 1916:

CAPITAL AUTORIZADO.	$ 5.000,000.—
CAPITAL Suscrito y totalmente pagado. . .	„ 4.000,000.—
FONDO DE RESERVA.	„ 1.800,000.—
FONDO PARA EVENTUALIDADES. . . .	„ 1.550,000.—
FONDO DE Previsión para Cambios. . . .	„ 900,000.—

DIRECTORES:

SALVADOR DELGADO M.

JOSÉ DEL VALLE.

CARLOS F. NOVELLA.

Guatemala, enero de 1917.

A. BICKFORD,
Gerente.

BANCO INTERNACIONAL DE GUATEMALA

ESTABLECIDO EN 1877

Dirección Cablegráfica: "BANQUERO" Guatemala

FONDO DE RESERVA.	„ 1.780,500.00
FONDO PARA EVENTUALIDADES. . . .	„ 719,172.51

GUILLERMO AGUIRRE.

CARLOS SALAZAR.

JULIO CLERMONT.

Gerente.
GUILLERMO DORION.

CARLOS B. PULLIN.

Julio de 1916.

Año V GUATEMALA, 24 DE FEBRERO DE 1917. No. 160

"LA ACTUALIDAD"

REVISTA SEMANAL ILUSTRADA

REVISTA MUNDIAL

UNA DE LAS PRINCIPALES CALLES DE BUCAREST

La fotografía representa una de las principales calles del Pequeño París o sea de la capital de Rumanía que ahora se halla en poder de las fuerzas alemanas.

EL TRIUNFO DEL CRISTIANISMO

LA IGLESIA, LA GUERRA Y EL CARDENAL GIBONS

"¿Es el cristianismo un fracaso? Cuando un hombre de la prominente categoría del ex-Presidente Eliot, de la Universidad de Harvard, hace esta pregunta y la contesta en el sentido afirmativo, es preciso que la Iglesia acepte el guante que se le arroja, y use contra sus antagonistas sus mejores armas, es decir sus más poderosos argumentos."

Así exclamó el ilustre Cardenal Gibbons, de los Estados Unidos, aludiendo a las palabras de Mr. Eliot: "Durante diez y nueve siglos la ética de Jesús Nazareno ha prevalecido [illegible] mundo, pero no ha p[illegible] en lo que se refiere a evitar, o por lo menos a disminuir los males de la guerra, que son por cierto los mayores que afligen a la humanidad. Las doctrinas morales del cristianismo respecto a justicia, humildad y piedad, estas no han encontrado expresión alguna en las relaciones que las naciones cristianas sostienen entre sí, ya sea en tiempo de paz o en el de guerra, y en una palabra ni en la historia de la misma cristiandad."

El Cardenal Gibbons dijo: "Respeto muchísimo al doctor Eliot como potencia intele[illegible] ra; lo que ha realizado en las distintas acciones de su actividad, es digno de admiración, sin embargo me asombra la acusación que le hace a la cristiandad. Me parece increíble que un hombre de ilustración como la de él, con experiencia y oportunidades de observación, no se dé cuenta de que el cristianismo haya sido durante varios siglos una influencia civilizadora, suave y elevada sobre la raza humana.

"¿Está ciego el doctor Eliot? Cuando logre quitar de ante mi vista nuestras escuelas, nuestros asilos, nuestros hogares para los ancianos y para los pobres, nuestras instituciones para toda clase de desventurados, para los huérfanos y los desamparados; cuando ya no vea ni colegios ni hospitales ni templos de meditación y de oración esparcidos en todas partes del mundo, solo entonces aceptaré que [illegible] cristianism[illegible] fracaso [illegible] no vea di[illegible] ore la [illegible] dos, y los [illegible] ue p[illegible] lime [illegible] Hospital [illegible] ndo [illegible]

MISS RUHT LAW

Esta aviadora americana voló de Chicago a Nueva York, haciendo un recorrido de 1000 millas.

chan contra el pecado, contra la enfermedad, y toda clase de debilidad humana y error, solo entonces reconoceré que el doctor Eliot tiene razón, y que yo y mi Iglesia estamos equivocados.

"Tomemos, por ejemplo, nuestros hospitales. Quisiera saber si alguna vez el ex-Presidente Eliot ha reflexionado en el significante hecho de que un hospital, en el sentido que le damos al término, es una institución que tiene su origen en el cristianismo. Las grandes civilizaciones paganas nada produjeron en esta clase de cosas. En Grecia y Roma, en sus días de mayor esplendor, los hospitales eran desconocidos. Examinad los autores clásicos de la antigüedad con el cuidado más minucioso, y no encontraréis nada que os sugiera que antes de Cristo la idea básica de nuestra palabra hospital había surgido en la mente de los hombres. Si el cristianismo no hubiere hecho otra cosa que hospitales, como elemento de civilización, en solo éso se podría basar el argumento de que ha realizado algo digno que un sin[illegible] fracaso.

[illegible] dice S[illegible]cia acerca [illegible]?")

[illegible] atr[illegible]

manifestar que Cristo nada dijo contra la guerra? En Harvard se ha oído la profecía: "Habrá guerras y rumores de guerra." El doctor Eliot ha de saber que Cristo dijo que venía al mundo a traer no la paz sino una espada.

"No vayáis a dar mala interpretación a mis palabras; no os imaginéis ni por un momento que estoy defendiendo la guerra como una actividad humana deseable y hasta necesaria; lo que niego es que haya en las auténticas enseñanzas de Jesús Nazareno algo que lo coloque entre los que hoy sabemos que son pacifistas. Al contrario, repetidas veces reconoció la virtud moral de las luchas y de los conflictos entre los hombres, y manifestó en todas sus enseñanzas que la guerra, la eterna lucha entre el bien y el mal es inherente a la naturaleza del universo. "Dad al César lo que es del César, y a Dios lo que es de Dios." En estas palabras Cristo hizo una distinción que lógicamente sale de los labios de Aquel que vino al mundo no a traernos una rama de olivo sino una espada.

"Cuando discutimos el tópico de la guer[illegible]ecesitamos bases históricas [illegible]nclusió[illegible]

guerra, aunque en apariencia ha recibido una sanción divina, es una manifestación anormal y perniciosa de la naturaleza del hombre. Comprendemos bien el hecho al emplear una dilatada perspectiva y al comparar los siglos recientes con los remotos. En las antiguas edades la guerra universal y continua; la ocupación de los hombres en aquellos oscuros tiempos consistía en matar a sus semejantes. Tomemos, por ejemplo, la historia de los setecientos años de Roma, desde cuando la fundó Rómulo hasta Augusto. Durante todo ese período los romanos permanecieron prácticamente en una guerra constante. Durante esos siglos solo gozaron de siete años que razonablemente pueden llamarse de paz. Ese récord contrasta con el de los Estados Unidos durante el siglo pasado. En ese tiempo solo hemos tenido diez años de gurra; es decir un año de guerra por cada diez años de paz lo que constrasta con los diez años de guerra por uno de paz que tuvo Roma. Esta disminución de las actividades militares durante el lapso de siglos puede atribuirse directamente a la influencia del cristianismo. Es un hecho demostrable que el paganismo se ha inclinado siempre a la guerra y el cristianismo a la paz.

("¿Considera, Su Eminencia, la expresión de "guerra civilizada" como una contradición de términos?")

"Existió el conquistador más eficiente e inmortal: Tito, que en el año 7 A. C. tomó y parcialmente destruyó Jerusalén. Los detalles que conocemos de sus métodos empleados como guerrero y vencedor, son espantosos. Gibbon asegura que el sitio de Jerusalén dió por resultado el aniquilamiento de cerca de un millón de judíos. Gran número de ellos fueron brutalmente asesinados, y millares fueron expatriados a Roma para adornar las ceremonias triunfales que esperaban a Tito al regresar a aquella ciudad. Con la mayor crueldad, el Emperador obligó a esos cautivos judíos a erigir un monumento que conmemorase la gloria de Tito en la Ciudad Eterna, y que perpetuara la memoria de su propia derrota y degradación. Y los romanos de aquel tiem-

SOBRES BARONIAL
(Cuadrados).

Nuestra moderna fábrica los produce tan buenos como los MEJORES importados y los precios son MUCHO MAS BAJOS; siendo de la misma calidad y PERFECTA ELABORACION, tanto en los dobleces como en su INSUPERABLE ENGOMADO.

Cómprelos en la "CASA COLORADA" donde podrá escoger de un inmenso surtido y obtenerlos a precios muy bajos.

El Comercio tiene razonables descuentos que le permiten hacer un BUEN NEGOCIO.

Marroquín Hermanos,
9ª Calle Oriente, N° 2.
Guatemala.

po confirieron el título grandielocuente de "Gloria de la Humanidad" al Emperador que hacía esclavos.

Comparemos el récord del Emperador Tito con el del General Grant. Suponiendo que al final de la Guerra Civil, el General Grant hubiese reducido al General Lee y a sus heroicos soldados al cautiverio, y les hubiera obligado a erigir en Washington un monumento que perpetuara la memoria de su fracaso y de su humillación ¿os podéis imaginar por un momento que el pueblo americano habría permitido que se perpetuase tan bárbaro ultraje? Austero como era Grant en su calidad de militar, en sus moments de victoria mostraba que el espíritu de Cristo era infinitamente más poderoso en América aun cuando las pasiones de la guerra fratricida encontrábanse más efervescentes que el espíritu de Tito. Sobre la tumba del General Grant se hallan esculpidas estas inmortales palabras: "Haya Paz." ¿Alegaría el doctor Eliot que entre las palabras y los hechos de un Grant y los de un Tito, no se muestra otra cosa que el cristianismo, lejos de ser un fracaso, es una fuerza poderosa y triunfante en nuestro mundo moderno?"

(Aunque el interlocutor, Edward van zile, no creyó conveniente mencionar el desastre de la actual guerra europea, no pudo refrenarse de mencionar algo acerca de la tragedia de Bélgica).

"Bélica, cuán triste es ésto, ¿no es verdad? Me afano en levantar fondos para tan afligido país. El Cardenal Mercier es objeto de mi admiración y mi amistad. Es horrible el sufrimiento que tiene que soportar el mundo ahora; empero, ¿no es maravilloso que cuanto hay de mejor y de cristiano en la naturaleza humana haya surgido del cataclismo de esta guerra? Por una parte vemos con horror la inhumanidad del hombre, pero por otra gloriosamente resplandece lo que hay de más noble y más divino en el alma de la raza."

"(¿Y la cuestión de la responsabilidad?)

"Veo que tenéis presente el gran problema del libre albedrío; pero, ¿acaso no se les ha dado a las naciones, así como a los individuos, la libertad de escoger entre lo bueno y lo malo? Hemos de creer ésto; hemos de creer que hay un designio de Dios en todo lo que se está llevando a cabo."

("¿Y el destino de América?)

"¿Quién puede dudar de su grandeza? Entramos en la familia de las naciones con una misión, y esa misión se hace cada vez más clara y más gloriosa ante nuestra vista."

"¿Y no es verdad—como dijo el difunto Profesor Cramb — que en el

UN CONSUELO PARA LOS QUE SE SACRIFICARON EN ARAS DE LA PATRIA

MOLDING WAR'S WRECKS INTO BUSINESS MEN

Photo by American Press Association.

Disabled soldiers at a school at Roehampton House hospital, England, being prepared for a business career. All the soldiers are being taught how to earn a living with artificial arms.

Antiguamente los que perdían un brazo o una pierna se consideraban inválid[illegible]or consiguiente vivían a expensas de la caridad pública. En las guerras los casos de invalidez se contaban por [illegible]ares; formaban el triste recuerdo de la lucha. ¡Cuántos no deseaban haber perdido la vida en el campo del honor, y no vivir en la indigencia! La conflagración de 1914, afortunadamente no dejará tantos seres infelices: en Francia, en Alemania, en Inglaterra y otras partes, se procura tener los adelantos de la ciencia al servicio de los defensores de la patria. Las manos, los brazos, las piernas, los pies, & artificiales disminuyen la pena de haber perdido un miembro del cuerpo. Las escuelas especialmente establecidas se encargan de instruir a los que en otro tiempo se [illegible]n inválidos, y los ponen en condiciones de ganarse la subsistencia. Los soldados que vemos aquí se hall[illegible]ue p[illegible]a del Hospital [illegible]ndo [illegible] Rocha.

mundo moderno Córcega ha vencido a Galilea?

"Como os he dicho, contestó el Cardenal gravemente, levantándose como para indicar que mi entrevista estaba para terminar—los que, como el doctor Eliot, arguyen que la guerra demuestra el fracaso del cristianismo, fundan sus razones en falsas premisas, y sacan por consiguiente una conclusión falsa. El cristianismo ha permanecido en el mundo a pesar de la guerra, y durante los siglos de su creciente influencia ha trocado la manifestación permanente de las cualidades más bajas del hombre, en un suceso esporádico y ocasional. Y hasta que el doctor Eliot nos traiga la prueba donde se muestre que Cristo basó el éxito de su misión sobre la tierra, en la eliminación de la lucha de las actividades humanas, sus manifestaciones recientes permanecerán indignas de su elevada posición como pensador y publicista."

(Siempre llevaré grabada en mi memoria la imagen del anciano Cardenal, erecto y sonriente al despedirse de mí con su palabra y su gesto bondadosos: una figura que revela la fuerza y la dulzura, serena en su convicción de la eterna verdad de las enseñanzas que hace mucho tiempo ha predicado con elocuente voz, y en el triunfo final del cristianismo sobre sus adversarios, tanto espirituales como materiales que han combatido contra él desde que un potentado romano crucificó a su fundador).

LA PRENSA MUNDIAL Y LA ACTITUD DE WILSON

Cierto grado de desconfianza parece haberse producido en el ánimo de los beligerantes respecto a la actitud del Presidente Wilson. En Alemania se le acusa de obrar en favor de los aliados, mientras la Entente afirma que su acción obedeció al propósito de apoyar a las Potencias Centrales en su afán de obtener la paz. Es probable que tan curiosa mala inteligencia se deba a la fraseología ambigua de la nota del Presidente; pero el resultado neto de todas sus gestiones diplomáticas es que la crítica le ha llovido de todas partes de Europa.

El **"Kolnishe Volkszeintung,"** órgano descollante de la prensa del partido clerical de Alemania, escribe: "El Presidente Wilson con la idea de beneficiar a Inglaterra, no abandonó la oferta que según sus propias palabras hace tiempo pensaba hacer, y en lo que se refería a las Potencias Centrales la proposición era superflua; por consiguiente para la trama de antemano se pusieron de acuerdo, y el plan cuidadosamente elaborado no podía abandonarse. Norte-América ha puesto todo su dinero en los negocios de la Entente, y por tanto en beneficio de sus deudores y en su propio interés ha de tratar de que se presenten las mejores condiciones, de modo que aquellos puedan cumplir sus obligaciones financieras con respecto a los Estados Unidos. Por esta razón Washington deja de ser un mediador imparcial. El Presidente en su nota llega hasta el punto de amenazar con la guerra, la que—tomando en consideración todas las circunstancias—solo puede declararse contra Alemania."

La prensa de Francia usa un tono despectivo, pues los periodistas manifiestan no comprender cómo haya surgido de súbito un amor a la humanidad, cuando se guardó silencio en presencia de la violación de Bélgica.

"Le Temps" trata de explicar la actitud de Wilson en estos términos: "Bien puede el Presidente poner como argumento la antigua Doctrina de Monroe en su forma más estrecha, que de su parte [illegible] ciación de desdeñosa indiferencia de Europa [illegible] cien millones de habitantes no puede retirarse voluntariamente a una torre de marfil. La guerra europea es el mayor duelo que en materia de ideas se ha verificado durante los últimos veinte siglos. Prevalecen diametralmente opuestas dos concepciones de la moralidad y de la vida. Es posible ser políticamente neutral: pero no sucede lo mismo en el terreno moral: es preciso hacer una elección."

"Le Temps" asegura que las vaguedades de Mr. Wilson no afectarán en nada la arraigada y profunda amistad que existe entre Francia y Norte América: "La intensa adhesión que experimentamos hacia los americanos, nos hace sentir de manera especial todo lo que de ellos emana. Por tanto una palabra desgraciada de su Presidente tiene tan poco valor al recordar las numerosas pruebas de aprecio y de amistad que hemos recibido de allende el Atlántico."

Sin embargo los que más severamente denuncian al Presidente Wilson, son quizá sus mismos vecinos: los periódicos canadienses dicen al gobierno británico que las actividades pro-paz de los Estados Unidos pueden resultar embarazosas y hasta peligrosas para la causa aliada. El **"Daily Star"** de Montreal manifiesta que la prensa del antiguo continente ya empieza a dar importancia a las declaraciones del Presidente Wilson:

"Encontramos que los leaders de la opinión del viejo mundo al fin comprenden que la situación creada por la nota del Presidente Wilson es absolutamente peligrosa. Ha habido una tendencia a imaginarse que el Presidente Wilson (según el concepto de la **"Westminster Gazette"**) es un académico que por completo representa mal el alma americana, o que el alma americana es tan pro-aliadista que no consentiría jamás en adoptar medidas que nos pusieran inconvenientes. La verdad es que el Presidente Wilson parece tener talento para interpretar la opinión de la mayoría del pueblo de los Estados Unidos; y que, si bien es cierto que los yanquis son [illegible] son más

"Estas dos aseveraciones necesitan quizá un poco de elaboración. Primero, en cuanto a las dotes intelectuales del Presidente en lo que se refiere a comprender el alma de sus connacionales: ésto queda lo suficientemente probado en su reelección. Siguió una política en la que tocaba la situación mexicana y la europea cosa que los órganos de mayor influencia en las grandes ciudades atacaron constantemente....; sin embargo triunfó. Con entera corrección había interpretado la mente de los Estados del Centro y de Occidente en lo que se refiere a considerar toda guerra como bárbara."

El **"Daily Star"** pide que en los Estados Unidos se emprenda una campaña educativa, pues los aliados están luchand por la protección de la integridad de América, aunque los americanos no los comprendan:

"La mayoría de los americanos que apoyan a los aliados, creen que lo hacen por razones desinteresadas y sentimentalistas. Nos apoyan en principio, dicen, y no se les ocurre imaginarse que su independencia se disputa en los campos de batalla del Norte de Francia. Empero si esa valerosa línea de soldados que desafían la muerte a cada instante, fracasara, entonces nuestros vecinos los americanos pronto comprenderían la terrible verdad con amargura, con sangre y lágrimas."

El **"Globe"** de Toronto rehusa dar indebida importancia a las actividades del Presidente Wilson, y apoya la frase del **"Advertiser"** de Ontario: "la lectura de la nota del Presidente Wilson se termina con la sensación de que ha hablado al fin el supremo niño de escuela:

"Aquí en el Canadá continuaremos abrigando confianza en la buena fe y en el sentido común de nuestros vecinos, y dejaremos nuestras fronteras tan indefensas como lo han estado siempre durante el siglo pasado, para dedicarnos a nuestra ardua tarea de levantar, instruir y equipar hombres para que presten su servicio en Europa. El prurito que tiene Wilson de escribir ensayos políticos puede encomendarse con seguridad a la corrección de sus conciudadanos que son los que más sufren."

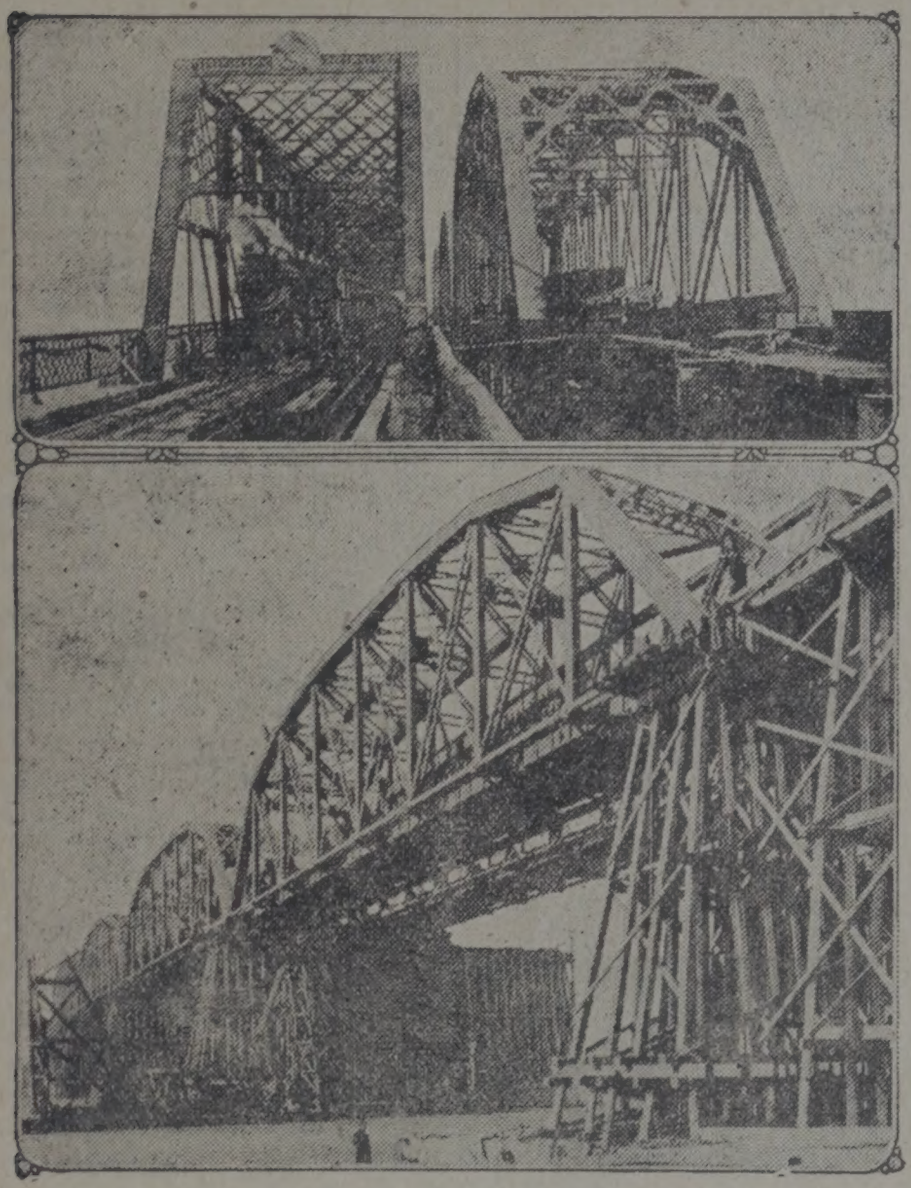
A NUESTROS ABONADOS

Nos permitimos rogar a nuestros suscriptores—de una manera especial a los de los Departamentos—que no se hallan solventes en sus pagos hasta el 31 de diciembre del año próximo pasado, se sirvan hacerlo en los primeros días del mes corriente; pues de lo contrario, nos veremos en el penoso caso de suspenderles el envío de nuestra Revista, sin perjuicio de tomar nota de los suscriptores morosos.

DMINISTRACION.

EL CAMBIO DE UN PUENTE ES CUESTION DE UNA HORA

CHANGED BRIDGES IN ONE HOUR



The old railroad bridge over the Missouri river at Omaha had to be changed for a new structure without holding up traffic too long. At the left (top picture) is the old structure, which was moved out of the way and the new one (at the right) put in its place in one hour. Lower picture, the two bridges.

Para los americanos que le dan al tiempo el valor práctico del oro, el "rough and ready" es un gran lema. El puente de la ilustración (sobre el río Missouri, en Omaha) fué sustituido por otro en el término de una hora, a fin de no poner inconvenientes al tráfico.

PORQUE SE SOSTIENE CONSTANTINO

Gustavo Hervé, en las columnas de **"La Victoire"** de París, pide a esa parte de la opinión pública de Francia que desea la guerra declarada contra Grecia, que tenga paciencia. De manera accidental refiere las condiciones que han contribuido a que el Rey Constantino haya jugado a dos barajas y con tanto éxito. La política de los aliados se encuentra en desacuerdo en lo que se refiere a la situación helénica:

"Poneos en lugar del gobierno ruso que como lo sabemos no es republicano. ¿Con qué ojos suponéis que el gobierno ruso mira el movimiento de Venizelos? Para el gobierno del Czar Venizelos es un revolucionario, mientras que Constantino representa los principios monárquicos de la nación. Debéis estar seguros de que de Petrograd ha venido toda clase de solicitudes pidiendo a nuestro gobierno que no se le abrume de indignidades a Constantino, y que tengamos paciencia en su favor. Sean cuales fueren nuestras simpatías con referencia a los republicanos, por Venizelos no podemos entrar en desacuerdo con Rusia."

A Inglaterra e Italia también les desagrada las enérgicas medidas contra Grecia:

"Ahora examinemos la cuestión desde el punto de vista del gobierno británico; servíos recordar que ese gobierno entró en la guerra no debido a una alianza sino con el propósito de defender a Bélgica. Llegó a la beligerancia en nombre de una nación pequeña que fue tratada con ultrajante brutalidad. ¿Cómo podemos suponer que Inglaterra desea sacrificar la sólida posición moral que ha asumido —tan sólida especialmente ante los ojos de los neutrales, y particularmente de los Estados Unidos—arrojándose contra Grecia?

"He allí el gobierno de Italia que prefiere a Constantino en vez de Venizelos, quien con el propósito de fundar una Grecia Mayor incluye las islas y ciudades del Asia Menor, y se opone por tanto a las ambiciones que tiene Italia en el Mediterráneo. Desde que Roma se da cuenta de que el triunfo de Venizelos significa la guerra contra Constantino, se opone a la ruptura con el Rey de Grecia, poniendo en juego todas sus energías. Es fácil comprender que todas las condiciones se inclinan en favor de Constantino, y que nuestro Primer Ministro ha tenido que emplear suma destreza para procurarse la seguridad de nuestro ejército en Salónica, que ha sido siempre el principal objeto. El alto funcionario francés está logrando su propósito."

El elevado criterio del escritor Hervé nos muestra las razones que ha tenido Francia para evitar la guerra con la Península Helénica, lo cual se hubiera efectuado dando un apoyo decidido a Venizelos contra el Rey Constantino. ¿La revolución del exprimer ministro habría significado la caída del monarca griego y la elevación de Venizelos a la presidencia de la República que surgiera de los escombros del reino de un monarca heleno? Lo ignoramos, pues en las manifestaciones hechas por el mismo Venizelos ha dejado entender con toda claridad que no trata de satisfacer ambiciones personales ni de derrocar al Rey actual, sino de hacerle comprender que ha de desplegar más celo en lo concerniente a los intereses de su pueblo y que ha de cumplir la voluntad de las masas, por cuanto la monarquía de Grecia no es absoluta.

De cualquier modo que sea, los intereses encontrados de la Entente no permiten que una nación más entre en el conflicto europeo a pesar de los grandes perjuicios que indudablemente está ocasionando la política de incertidumbre y al parecer ridícula que ha venido siguiendo el Rey Constantino.

ue puede sta
ndo un bu

¿QUE CONSECUENCIAS TRAERA LA RESOLUCION DE ALEMANIA?

Por medio de los embajadores Bernstorff y Gerard, el gobierno alemán le notificó al americano su propósito de llevar a cabo una guerra sin restricciones del primero de febrero en adelante, dentro de las zonas que ha marcado recientemente el almirantazgo imperial. Los ciudadanos de naciones neutrales y los buques que naveguen bajo bandera neutral entrarán si gustan a esa zona exponiéndose al peligro por voluntad propia. En apariencia la nota retira las promesas que le hizo al gobierno de Washington durante la correspondencia acerca del hundimiento del "Lusitania," del "Sussex" y de otros barcos, y de la violación de los derechos neutrales y de la ley de las naciones. El gobierno basa su nueva y radical medida en el hecho de que las Potencias de la Entente se negaron a aceptar las proposiciones de paz; acusa al adversario de crímenes cometidos contra el derecho internacional, y alega que la resolución de llevar a cabo una guerra sin restricciones de ninguna clase, se halla justificada por los actos de los enemigos de Alemania.

La acción del gobierno imperial no llega como sorpresa; durante algunos meses se ha debatido el proyecto en los consejos de guerra de Alemania, y un grupo de mucha influencia y poder ha pedido la remoción de todas las restricciones que le habían impuesto a la campaña submarina. Es evidente que ese grupo ha triunfado; las consecuencias de su victoria en los consejos de guerra no puede estimarse con exactitud, pero la gravedad de la crisis que su triunfo produce lo indica claramente el siguiente párrafo que sacamos de la última nota que el gobierno de los Estados Unidos le envió a Berlín con motivo del episodio del "Sussex":

"Si el propósito del gobierno imperial es todavía continuar una guerra sin distinción y sin piedad contra los buques de comercio, por medio de submarinos y sin tomar en cuenta lo que los Estados Unidos deben considerar como sagrados e indisputables preceptos del derecho internacional y los dictámenes de la humanidad universalmente reconocidos, el gobierno americano se ve obligado a dar por sentado que solo le queda un derrotero que seguir. Salvo que el gobierno imperial declare inmediatamente y efectúe el abandono de sus actuales métodos de guerra submarina contra los barcos de carga y pasajeros, al gobierno americano no le queda otra alternativa que romper las relaciones diplomáticas con el imperio alemán."

La reanudación de una guerra sin restricciones en vista de tan solemne aviso acerca a los Estados Unidos al teatro de una guerra con las Potencias Centrales. La ruptura de las relaciones diplomáticas con Alemania constituye el primer paso dado en el sentido de la protección de las vidas e intereses americanos.

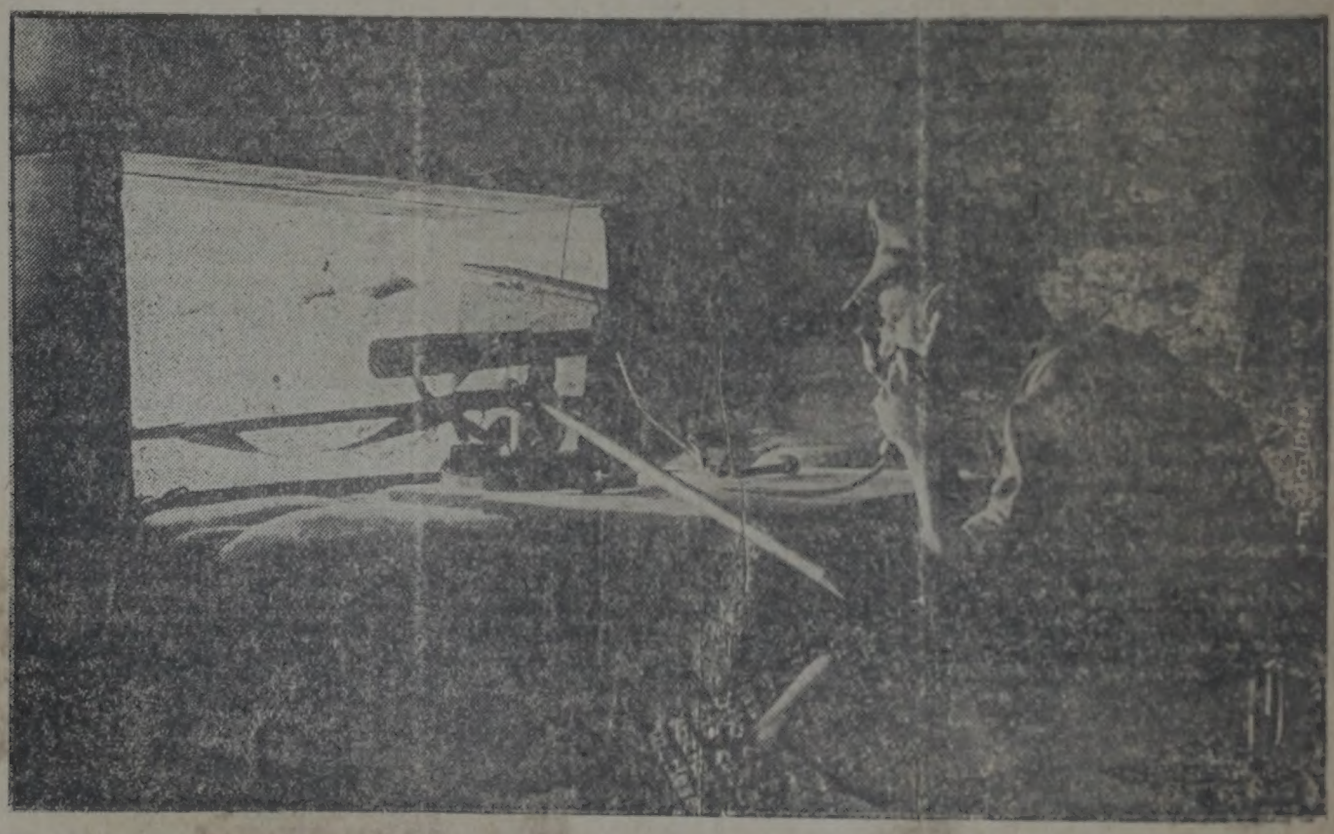
Los acontecimientos muestran que el propósito del Presidente Wilson no se alteró con el desenvolvimiento de la guerra europea, desde el día en que se envió la nota terminante sobre el caso del "Sussex." Por su parte Alemania ha tomado una firme resolución, y la breve comunicación que envía, indica que ha considerado cuidadosamente el asunto y que encuentra preferible y quizá más provechoso romper las relaciones diplomáticas

LIBROS PARA CONTABILIDAD

Desde el más simple cuaderno hasta el más valioso JUEGO DE LIBROS, hay en el surtido de la "CASA COLORADA."

Marroquín Hermanos,
9ª Calle Oriente, Nº 2.
Guatemala.

UN PUNTO DE OBSERVACION



En los Balkanes, los aliados han establecido magníficos puntos de observación. Por lo general en esos puntos hay una abertura, sacos de arena que la protegen y una instalación telefónica para comunicar a la superioridad, el resultado de las observaciones. El enemigo es continuamente vigilado. El grabado representa uno de tantos puntos de observación.

INFORMACION MEXICANA

Después de permanecer diez meses en México, el General Pershing y sus fuerzas pasaron de nuevo la frontera —dice un diario americano.—La expedición regresa de su prolongado servicio en el exterior, bien instruida y eficiente, como lo pueden testificar los tres mil individuos que la acompañan. Compréndase que los testigos de que hablamos son los refugiados, quienes en su vasta mayoría son mexicanos que huyen de su patria bajo la protección de los "invasores," como han dado en llamarles a los soldados expedicionarios.

Cuando la expedición punitiva pasó la línea divisoria la primavera pasada, con el propósito de perseguir a los villistas que atacaron Columbus, los bandidos al huir trataron de levantar el país contra los americanos. A los indígenas les dijeron que los gringos invasores cometerían atrocidades de toda clase en la persona de los no-combatientes que encontrasen en su marcha. Las fuerzas de Pershing solo hallaban aldeas desiertas, y los habitantes de otras poblaciones mostrábanse temerosos. Dondequiera que las tropas americanas hacían alto, con facilidad desvanecían los temores de los naturales, mediante un buen trato. Antes de que se paralizara la persecución de Villa, corría la noticia de cómo los mexicanos al convencerse que eran falsos los pronósticos de mal tratamiento que iban a recibir de los americanos, empezaron a sacar sus víveres para llevarlos a realizar al campamento de los soldados de Pershing con el fin de obtener "dinero" que desde hacía muchos meses no veían. Poco después, al ver que las tropas pagaban voluntarias los precios que les ponían a sus efectos, empezaron a elevar las cotizaciones. Cuando desaparecieron los temores se dedicaron a la especulación tal como en semejantes ocasiones lo acostumbran hacer los finqueros y tenderos de los Estados Unidos. Se presume que las relacciones comerciales entre los indígenas y las fuerzas expedicionarias se verificaban sobre una base satisfactoria para ambas partes.

Cuando Pershing estableció bases militares y avanzadas permanentes, arreglaron sus tropas con el fin de esperar el desarrollo de los acontecimientos en México y Washington, los indígenas que habían aprendido a respetar a los americanos, se radicaron en las proximidades de los campamentos quizá con el propósito de gozar de mayor seguridad y prosperidad de la que nunca habían gozado desde que los revolucionarios empezaron a desgarrar a México. Y cuando la columna expedicionaria recibió órdenes de regresar a los Estados Unidos, sus vecinos mexicanos en número de más de tres mil, entre hombres, mujeres y niños, resolvieron acompañarla en su marcha a Norte-América. Varios centenares de chinos y otros extranjeros solicitaron el mismo privilegio. Pershing trajo a la patria una escolta abigarrada de secuaces que caminan a pie, en carreta y a lomo de burro, advirtiendo que muchas familias traen consigo todo su ajuar. La rapidez de la marcha se fijó de tal manera que pudiese adaptarse al contingente agregado, cuya mayoría se expatrió voluntariamente por haber aprendido a confiar en los invasores extranjeros, y haber conocido por experiencia propia lo que significa la seguridad y la relativa comodidad, y se negaron a confiar su persona a la fuerza de sus connacionales, cuyo método de salvar al país es saquear, oprimir y maltratar al pueblo indefenso.

Muchos millares de mexicanos han buscado refugio en los Estados Unidos desde que empezó la revolución; pero la multitud que acaba de llegar bajo la protección del ejército expedicionario es un ejemplo vívido y patético de los días amargos que han soportado los habitantes de la vecina República. El pequeño ejército de Pershing ha estado verificando una valiosa obra misionera en el Norte de México. Las zonas de seguridad y de comodidad establecidas en las cercanías de los campamentos serán recordadas mucho tiempo por los indígenas a quienes los grupos de "patriotas" habían saqueado y ultrajado hasta que los "invasores" restablecieron el orden y la justicia.

****

Un cable de Washington nos dice que Alemania tratará de fomentar disturbios en México de manera que los

con los Estados Unidos que abandonar su política submarina contra el comercio de las naciones neutrales. Por los últimos despachos se ha visto que la actitud de Washington ha sido apoyada por algunos gobiernos de la América Latina, y es probable que esta determinación de los neutrales no signifique solo un hecho histórico en relación con la gran guerra europea, sino que produzca sus efectos en cuanto a la duración del conflicto en el que las naciones del Viejo Mundo están agotando todas sus energías comerciales e industriales.

GRANADAS FRANCESAS

Esta clase de granadas que usa el ejército francés, cumplen su misión de muerte impulsadas por su propia fuerza. En el espacio semeja un cometa.

Estados Unidos dirijan su atención no a una sola dificultad diplomática sino a dos.

Este informe auténtico circuló el 4 del corriente en los círculos diplomáticos americanos, y principalmente entre aquellos que han seguido de cerca el desarrollo de los acontecimientos durante los últimos días. Los agentes de Policía Secreta del Departamento de Justicia han recibido noticias semejantes. Los grandes yacimientos petrolíferos de Tampico que proporcionan combustible a la armada británica, serán el centro de los disturbios. Es indudable que los sucesos que ocurran en la frontera internacional, bastarán para ocupar la atención de las fuerzas americanas.

Parte del personal de la embajada alemana (probablemente el Conde von Bernstorff que ya recibió sus pasaportes) se marchará a México, aunque hasta la fecha nada se ha sabido en definitiva.

Durante muchos meses se han estado acumulando las pruebas de que los alemanes han desplegado su actividad en lo que se refiere a fomentar disturbios en México, y algunos agentes de la policía secreta han recibido el encargo de averiguar cuánto hay de cierto en el caso. Ha habido varios arrestos por motivos de menor importancia: por usar pasaportes fraudulentos y por transportar municiones a México violando el embargo impuesto por el gobierno de los Estados Unidos.

Hay una fuerte colonia de alemanes en Tampico, puerto de donde se remite el petróleo que consume la armada de la Gran Bretaña. Se han dedicado a varias ocupaciones; en apariencia disponen de bastante dinero, y están muy en contacto con la situación. Estos alemanes han despertado sospechas entre los operarios ingleses, debido a la amistad que han estrechado con los mexicanos, principalmente con los oficiales carrancistas. Han ocurrido casos en que los alemanes han suministrado grandes cantidades de dinero a esos militares mexicanos, quienes es probable que a su debido tiempo satisfagan las súplicas o desempeñen los cometidos de la colonia germánica.

LAS MISTERIOSAS OPERACIONES EN EL ATLANTICO SUR

El **"Minneapolis Tribune"** dice que si el Presidente Wilson y el Secretario de Estado hubieran sabido que en el Atlántico Sur un buque alemán estaba llevando a cabo ciertas operaciones que bien pudieron complicar a los Estados Unidos en una guerra con el gobierno imperial, habría sido fácil explicar ciertas frases que aparecen en la nota de paz. Ya el buque alemán había estado activo en el Atlántico desde antes que el Presidente enviase su nota. De cualquier modo que sea, los corresponsales de Washington convienen en suponer que la controversia de los barcos mercantes armados se pondrá de nuevo sobre el tapete de la discusión, con motivo de la captura del buque de carga inglés "Yarrowdale" que fue conducido a un puerto del Báltico.

Según informes oficiales del almirantazgo alemán el "Yarrowdale" fue llevado al puerto el 31 de diciembre por una tripulación de presa; a bordo iban 469 prisioneros de otros barcos cautivos. Ciento tres eran ciudadanos de países neutrales, quienes de igual modo que los beligerantes han pasado como prisioneros de guerra por haber tomado pasaje en buques armados. Se dice que entre los tripulantes del mencionado vapor, había tres americanos, y que entre la gente de abordo del "Georgic" y "King George," figuraban cincuenta y cuatro. Los representantes de Washington en Alemania están recabando los datos exactos, y el Departamento de Estado ha dejado entender que caso de haber ciudadanos de los Estados Unidos entre los prisi[illegible], el gobierno hará las debidas reclamaciones para que sean puestos en libertad.

La cuestión estriba—dice el **"New York Tribune"**—en si un buque mercante armado ha de considerarse como un barco de guerra; la diferencia de opinión que sobre el particular existe entre Alemania y Norte-América continúa siendo un tema de futuros debates. Si estos buques son considerados como de guerra, natural es que los pasajeros sean prisioneros; pero el gobierno de los Estados Unidos jamás ha aceptado el argumento de que los buques armados para su defensa son vapores de guerra.

La controversia de los buques mercantes armados comenzó cuando los alemanes hundieron el "Lusitania," so pretexto de que a bordo llevaba cañones, aseveración que más tarde fue desmentida. A principios de 1916 el gobierno imperial publicó un manifiesto sobre el derecho que tenía de hundir buques mercantes armados. Poco después el Congreso adoptó la resolución de pedir a los americanos que no se embarcasen en esa clase de vapores aunque solo fuesen armados para la defensiva. Las órdenes alemanas no entraron en vigor. El 16 de enero de 1916, el Secretario Lansing dirigió a los gobiernos aliados una nota confidencial que más tarde se publicó. Lansing proponía el completo desarme de los barcos de comercio, a fin de que los submarinos verificasen una guerra tal como la de los cruceros, y decía que el gobierno de los Estados Unidos se hallaba muy impresionado por el argumento de que en vista del carácter de la guerra submarina y de la debilidad de los sumergibles, todo gobierno neutral o beligerante podía considerar a un buque mercante armado como un crucero auxiliar. Esto naturalmente favorecía las pretensiones de Alemania, pero no se tomó ninguna medida oficial, y los buques armados continuaron zarpando de los puertos americanos sin detención alguna.

En marzo el Secretario de Estado le preparó al Presidente una manifestación en que se formulaba la ley que regía la cuestión: "Esta manifestación—dice el **"New York Tribune"**—exponía con claridad que en ninguna circunstancia el buque de guerra de una nación beligerante tenía derecho a hundir un barco mercante, sin importar de qué manera fuese armado, salvo que el barco hubiere sido empleado o estuviese empleado en operaciones de ofensiva.

"Sin embargo, esta manifestación no se envió oficialmente a Alemania, y por tanto los gobiernos americano y alemán nunca arreglaron la cuestión.

"Cuando fue hundido el "Sussex," y Alemania renovó y amplificó sus promesas de no llevar a cabo operaciones marítimas ilegales, nada se dijo acerca de los buques armados.

"El Presidente manifestó creer que habían quedado incluidos los barcos armados; pero muchos oficiales del Departamento de Estado confesaron que la frase era ambigua. No obstante no se trató de obtener una definición de parte de Alemania; pero se resolvió esperar hasta que se presentase el caso.

"La captura y retención de los americanos que iban a bordo de buques armados en calidad de prisioneros de guerra suministra el caso.

Muy poco se sabe del barco alemán cuyas misteriosas y efectivas operaciones en el Atlántico han despertado de nuevo la controversia diplomática. El "Yarrowdale" es una de las veinte presas cuyo valor total (comprendiendo la carga) se estima en $ 20.000,000. Algunos buques han sido hundidos, otros los han convertido en destructores del comercio, otros los emplean para llevar provisiones o tripulaciones capturadas.

Por la llegada del vapor japonés "Maru," a Pernambuco se supo con certeza la presencia del barco alemán que iba provisto de varias ametralladoras fuera de su cañón; lo acompañaban tres submarinos capaces de operar en un radio de pequeñas dimensiones, y que llevaban torpedos, dinamita y municiones.

Sabemos que el vapor alemán les ha dispensado a los buques cautivos un tratamiento adecuado y en conformidad con los preceptos del derecho internacional.

PAPEL CARBON

Durable, de superior calidad, diferentes colores y precios bajos, en la "CASA COLORADA."

Marroquín Hermanos,
9ª Calle Oriente, Nº 2.
Guatemala.

LA CAMPAÑA SUBMARINA

La huida de la paloma de paz ha enfocado de nuevo la atención del mundo en la campaña submarina. Todos admiten que si Alemania logra establecer un bloqueo estricto en derredor de las Islas Británicas, el colapso de Inglaterra debido a la falta de alimentos, sería cuestión de pocos días. El corresponsal del **"Daily Mail"** de Amsterdam cree que las Potencias Centrales están tomando medidas enérgicas para establecer un bloqueo y al mismo tiempo asestar un golpe terrible en el frente occidental:

"Desde el punto de vista moral y militar parece que hay probabilidades de que dentro de las próximas semanas empezará un combate desesperado en el frente occidental. Para cooperar en esta acción se están preparando todos los elementos de terror; quedan incluidos los gases asfixiantes y otras barbaridades que hásta la fecha se han empleado.

"El combate por tierra se librará al mismo tiempo que en el mar se verifique la mayor destrucción por medio de los submarinos que según cálculos oficiales llegan a trescientos. Los datos sobre la potencia, tamaño y alcance de los nuevos submarinos, pasan los límites de la modestia. Dícese que ahora los sumergibles pueden soportar el golpe de una granada de considerables dimensiones; que pueden llevar seis tubos torpedos y cinco cañones de fuego rápido. En Alemania manifiestan con entera libertad que las pérdidas de submarinos durante los seis últimos meses han sido muy grandes. Los nuevos sumergibles son capaces de efectuar un trabajo de cuatro semanas sin tocar en ningún punto para renovar sus provisiones, y que su velocidad es mucho mayor que la de los que hasta la fecha se han construido."

No hay duda de que el poderoso partido conservador en Alemania, desea emplear los submarinos sin piedad alguna, y en la Dieta Prusiana, el doctor von Heydebrand, a quien amenudo llaman el "Rey no-coronado de Prusia," atacó duramente al gobierno por no continuar la campaña submarina con más vigor. El prometió al gobierno darle su apoyo popular en pro de una campaña despiadada.

"Si hemos de obtener la victoria es absolutamente imperativo que usemos las armas que nos dan la posibilidad de ganarla a pesar de la fuerza y resistencia del adversario, Inglaterra... Si nuestras autoridades militares, el comando supremo y el Emperador encuentran apropiado y oportuno hacer uso necesario de una guerra ilimitada de submarinos, el pueblo gérmano-prusiano se preparará para sufrir las consecuencias."

El jefe del partido conservador en el Reichstag, el Conde Westarp, en un discurso que pronunció en Magdemburgo apoyó los propósitos de su colega, y según el **"Central Anzeiger"** dijo lo siguiente:

"Debe echarse ahora nuestra fuerza suprema en los platillos de la balanza. No hay arma de combate que nosotros no nos atrevamos a esgrimir. Tenemos en la mano pocas armas contra Inglaterra que posee en este momento nuestras colonias, que ha destruido nuestra marina mercante y ha establecido el bloqueo.

"Si queremos obtener nuevos progresos contra Inglaterra es preciso que ataquemos su nervio vital. Ya hemos descargado sobre Bretaña golpes poderosos en los combates navales, y es técnicamente imposible aumentar nuestras realizaciones; pero el objetivo principal está en la guerra contra los buques de comercio.

"Es un magnífico indicio que nadie crea necesario intervenir en los planes y resoluciones de las autoridades militares; por el contrario todos sienten plena confianza."

No poco apoyo está recibiendo de la prensa el partido conservador. El **"Berliner Kreuzzeitung"** escribe: "Convenimos con el partido conservador del Reichstag que en lo referente a la guerra submarina, el gobierno alemán haga uso de la resolución que le fue reservada en la nota del 4 de mayo, y que se le ha concedido casi de manera decisiva por la contestación de los Estados Unidos y la abrogación de la Declaración de Londres. Vemos en ella una arma indispensable y adaptable a fin de acelerar la victoria en esta guerra."

El **"Lokal Anzeiger,"** órgano semi-oficial de Berlín, discute la cuestión submarina tal como quedó arreglada por el Wilhelmstrasse y Washington: "A las razones políticas de la resolu-

LOS MUTILADOS DE LA GUERRA Y LAS MANOS ARTIFICIALES

GIVING WAR WRECKS A CHANCE

Photo by American Press Association.

A mutilated French soldier fitted with an artificial hand with which he can grasp the smallest objects. He is seen using an engraving tool.

Soldado francés provisto de una mano artificial c[illegible] uc puede agarrar hasta [illegible] los [illegible] ndo un buril.

RIENDOSE DE TODOS

Mucho paño hay ahora que cortar y muchísimo de que reír leyendo cables y noticias de este mundo y del otro, es decir del mundo americano y del mundo europeo. Vamos a reirnos ante todo de los vecinos nuestros del Norte, de los señores que llevan la sartén por el mango en la administración mexicana. Conste ante todo que yo no creo que la idea haya sido de don Venustiano, ni haya emanado de ninguno de los Srs. ministros que componen su gabinete. Bonitamente se las debe haber **soplado** en el oído algún buen Sr. germánico, de esos pacientes germánicos que ya tenían en su magín formado el imperio colonial germano-americano, uno de cuyos más brillantes estados resultaba nada menos que la Alta Verapaz. ¡Como quien no dice nada la tierra donde todavía quedan algunos quetzales los que infaliblemente desaparecerán si se permite a los indios que les den caza para que después los vendan a los extranjeros! Lo cierto es que si la idea no fue mexicana, sí fue el gobierno de México el qué se dirigió a los gobiernos de América proponiéndoles en una nota eminentemente pacifista y filantrópica que al suprimir los envíos de víveres y prohibir la exportación de municiones para los beligerantes, obligasen a éstos a firmar pronto el ansiado y deseado tratado de paz. Si todos los beligerantes estuviesen ahora recibiendo o pudieran recibir envíos de los países neutrales, la proposición resultaría verdaderamente **neutral**, mas como da la casualidad de que con tales envíos solamente los países aliados resultan beneficiados, al proponer su supresión, el daño solo recaería en ellos y el beneficio indirecto en sus contrarios; por lo cual la nota mexicana ya no resulta tan neutral y déjase sentir en ella un marcado **olorcillo a teutón.** No sabemos hasta ahora lo que los gobiernos que recibieron la nota contestarían a ella, pero sinceramente deploramos no haber escalado como el licenciado don Carlos Lara el flamante puesto de Ministro de Relaciones Exteriores de Costa-Rica, por ejemplo, para contestarle al Gobierno de don Venustiano con unas pocas palabras que sintéticamente, condensadamente, evangélicamente encierran la verdad. Son aquellas del Nazareno: "Médico, cúrate a tí mismo." Porque desde luego al saber que el Gobierno Mexicano proponía procedimientos para lograr la paz universal, pensamos que era para ello el menos a propósito, ya que con los Villas y Compañía tiene él su tejado de vidrio y necesita arreglar su situación interior y consolidar la paz en la República antes de pensar en el arreglo de la situación europea y en el establecimiento de la paz universal....

Y continuemos nuestra peregrinación hacia el Norte y lléguemos a la gran República y admiremos sus esfuerzos por que en toda la América Hispana reine la justicia e impere la paz. Ya los señores lectores de **"La Actualidad"** saben que el gobierno norte-americano de manera solemne y formal condenó el movimiento revolucionario habido últimamente en Costa-Rica y dijo que no reconocería ningún gobierno que no fuese establecido por las vías legales. Muy bien nos parece ello y muy bien hace el gobierno de Mr. Wilson al condenar las revoluciones y cuartelazos, que han sido el mal endémico de la América Hispana y la causa de tanto atraso material y moral como se nota en los países de esta sección del mundo. Muy bien hace el citado gobierno al declarar que él no reconocerá más gobierno que el que se establezca de acuerdo con la constitución del país. Pero, pero, pero... ¿por qué no dijeron lo mismo los señores gobernantes yanquis a don Alfredito González cuando bonitamente, anti-constitucionalmente, ligerísimamente se alzó con la suprema magistratura de la hermana república de Costa-Rica? Porque es el caso que si ilegal y revolucionario es el gobierno actual del señor Tinoco, tan ilegal y revolucionario resultaba el del licenciado González, toda vez que ni éste ni aquél han sido establecidos de acuerdo con la Constitución de la República. El señor González ascendió a la presidencia como designado que era para ella; y sin convocar a elecciones como era su deber, dispuso **por sí y ante sí** terminar el período recién inaugurado de su antecesor. Esto no era una revolución militar, pero sí era una revolución legal, no era un cuartelaza, pero sí era una usurpación.

La ilegalidad de entonces consentida y autorizada por el gobierno americano. El señor licenciado don Alfredo González **sin estar electo de acuerdo con lo prescrito en la ley constitutiva de la República** y solo en carácter de interino ejerció la presidencia de la República de Costa-Rica, y de tal ejercicio acaba de privarle militar y revolucionariamente el señor Tinoco. Ahora los norte-americanos quieren un gobierno legal y dicen que no reconocen al actual, y entonces cabe preguntar: ¿era legal el gobierno de don Alfredito? ¿Y si no era legal, por qué lo reconocieron? ¿Y si lo reconocieron no siendo legal, por qué no quieren reconocer ahora al señor Tinoco cuyo gobierno tampoco es legal? El señor Tinoco al leer la declaración norte-americana debe haber pensado y tal vez dicho aquello de "ladrón que roba a ladrón tiene cien días de perdón," lo que políticamente vendría a traducirse en gobernante ilegal que derroca a gobernante ilegal debe ganar el perdón de los severos catones americanos....

Y pasamos a Cuba donde andan a la greña por la presidencia y donde las podreosas alas del águila norteamericana se agitan amenazadoras protectorizando a la perla antillana un porvenir parecido al de la isla dominicana si no se acallan las ambiciones y si no desaparecen los odios políticos entre liberales y conservadores, fatal herencia legada a Cuba por la madre Patria España, que hoy sería uno de los mas grandes países del globo si los españoles todos en vez de ideas religiosas hubiesen discutido problemas económicos, industriales, agrícolas y náuticos, y en vez de tener centenares de ministros conservadores y centenares de ministerios liberales, hubiesen tenido unos pocos ministerios y unos pocos ministros cuyo único credo hubiese sido: Creer en la rendención de España por medio del trabajo, del trabajo honrado, intenso, constante en los campos y en las fábricas, en los valles y en las montañas, en la tierra y en el mar. Precisamente por no haber tenido los gobernantes españoles este credo político, es que ahora España no cuenta con el formidable poderío marítimo submarino con que cuenta Alemania. Porque Peral hace muchísimos años dijo a los gobernantes españoles: aquí está una arma potentísima, que yo he inventado, aquí está una cosa de enorme fuerza para un país con intereses navales como lo es el nuestro, aquí está **el submarino.** Pero los gobernantes españoles no le oyeron entonces, ni podían oirle: estaban muy ocupados los liberales pidiendo que decapitaran al nuncio del Papa que estaba en Madrid y los conservadores tratando de que los Arzobispos publicasen una pastoral exortando a los pueblos a entrar en las filas de Cánovas del Castillo y amenazándoles si no lo hacían, con las llamas del infierno....

En cuba, como en muchos países de la América Hispana muchos quieren la manzana presidencial y para arrebatársela al que hoy la tiene en sus manos habían ideado los revolucionarios de la república antillana un [illegible] sin [illegible]. Para [illegible]

---

ción que se tomó entonces, había que agregar también la consideración de mantener nuestras relaciones amistosas no sólo con los Estados Unidos sino también con los demás neutrales. Si Inglaterra hubiera logrado poner contra nosotros a los países neutrales, pasiva o activamente, entonces lo que en la primavera de 1916 era una razón importante, desaparecería....

"De todos los factores políticos y militares podemos sacar nuestras conclusiones, y hemos de hacer lo que es más útil para Alemania, lo que mejor asegure la victoria del gobierno imperial. Empero fuera de los motivos arriba mencionados, hay otro que se desprende del total de las razones expuestas (que por cierto alteró las condiciones esenciales de la resolución tomada en la primavera de 1916 y que se refiere a nuestra arma submarina), no obstante no podemos discutirlo aquí en todos sus detalles. De cualquier modo que sea, este cambio toma un rumbo que es favorable para nosotros en caso de que nos veamos obligados a proceder [illegible] consideración alguna."

LA UNIDAD CRISTIANA

LAS PROPOSICIONES DEL PAPA BENEDICTO XV.

La proposición del Papa relativa a la unión de la Iglesia de Cristo, ha sido recibida como un buen augurio para 1917, año en que los periodistas religiosos esperan que habrá paz en las naciones del mundo. El **"Northwestern Christian Advocate"** (órgano metodista de Chicago) dice que al cristianismo se le presenta la suprema oportunidad de conquistarse su autoridad y guiar al mundo a fin de sacarlo de la oscuridad que lo envuelve, y al mismo tiempo desea saber si la cristiandad organizada que fracasó en 1914 de manera tan poco gloriosa, va a perder de nuevo la coyuntura de entrar al mundo con un programa elaborado. Aunque no hubiera otra razón, basta ésa para que se reuna un Congreso democrático donde se congreguen todos los que creen en Cristo sobre un pie de igualdad, y solo el espíritu religioso sea el que predomine. Sin embargo, el mismo periódico mencionado nos manifiesta que lo que Roma va a proponer todavía permanece oculto.

El Doctor A. Palmieri, miembro de la Biblioteca del Congreso y escritor sobre asuntos eclesiásticos, solo ha esbozado los planes del Vaticano y en manera alguna los ha especificado: la unidad de la iglesia es simplemente un proyecto. Palmieri constituye una autoridad en los despachos que han llegado a Washington respecto a que el Papa Benedicto está para nombrar una comisión de cuatro cardenales, a quienes se les hará consultas acerca del acercamiento de la cristiandad y el cultivo de relaciones amistosas con la iglesia anglicana.

Se trata de estàblecer una conciliación entre la iglesia rusa y el papado, y examinar de nuevo la validez de las órdenes anglicanas y episcopales. Resumiendo los informes que ha recibido en cartas particulares procedentes del Vaticano, el doctor Palmieri recuerda los esfuerzos de León XIII en pro de reunir la cristiandad, esfuerzos que quedaron bruscamente paralizados por Pío X, quien trató de efectuar una reforma del clero católico, y dirigió todas sus energías al exterminio del modernismo:

"Benedicto XV cree que es tiempo de renovar la política de León XIII, y que en primer lugar es preciso establecer paz para evitar que el cristianismo se siga dividiendo en gran número de sectas....

"Al Vaticano le parece que los eslavos ortodoxos serán llamados a tomar parte más activa en las naciones occidentales, y que es necesario llegar a una inteligencia con ellos para conjurar los males que pudiera producir una intolerancia religiosa....

Una de las tareas más importantes de la nueva comisión, será xaminar cuidadosamente los argumentos en pro y en contra sobre la validez de las órdenes anglicanas. La bula, la Sede Apostólica por León X ha resuelto en sentido negativo el problema de tan vital importancia en lo que se relaciona a la validez, pero generalmente las escuelas teológicas asumen una actitud más favorable hacia el reconocimiento de esa validez de las órdenes anglicanas, y la nueva comisión de cardenales cuidadosamente tomará en consideración las razones expuestas por los ortodoxos rusos y por los anglicanos contra la resolución de León XIII. La amistad de la iglesia anglicana es muy apreciada por Roma, pues servirá de eslabón entre el catalicismo romano y la ortodoxia rusa.

"El reciente progreso de la conferencia mundial y la bien conocida iniciativa de la iglesia episcopal de América, han despertado el interés del Vaticano en el problema de la unidad cristiana. El movimiento unionista principiado por la conferencia mundial, excitó el interés y las simpatías de Roma, y el Cardenal Gasparri, en nombre del Papa, le escribió al Secretario de la Conferencia, Robert H. Gardiner, que parecen reproducir el estilo y los sentimientos de León XIII; perb esa correspondencia no habría tenido tangibles resultados, si la conferencia no hubiera encontrado gran éxito en Rusia."

Para indicar el sentimiento de los rusos hacia el proyecto, el doctor Palmieri dió a la publicidad una carta recibida del Profesor Ekzempliarski, editor del **"Pensamiento Cristiano"**; en ella el escritor dice que con alegría ven los rusos que sus hermanos de América tomen con empeño y energia la iniciativa de la unidad cristiana!

Entre los periódicos religiosos de los Estados Unidos, los que representan la iglesia católica parece que están mereciendo comentarios especiales; pero también de la prensa no-católica se reciben declaraciones que son dignas de mencionarlas: El **"Schurchman"** (órgano protestante episcopal de Nueva York) cree que la simpática recepción que se le ha acordado a la publicación del programa del Papa en Norte-América, constituye un signo de muy buen augurio, y habla de que el espíritu de paz se extiende sobre la faz del mundo. Las terribles lecciones de la guerra las están aprendiendo tanto los neutrales como los beligerantes, y la crítica de los contrarios está abriendo paso a una auto-crítica con el sano propósito de mejorar. El **"Living Church"** (órgano protestante episcopal de Milwakee) asegura que a los episcopales les complace recibir las propuestas de Roma, reconociendo todo su valor, y confiando en los hechos de "nuestra historia." Habla del récord de la Iglesia de Inglaterra y de las que de ella se derivaron desde el momento en que se dividieron las iglesias de Europa, y pide en nombre de ese récord, aunque está lleno de graves faltas y hay mucho de que avergonzarse, se restablezca la comunión de las iglesias:

"Cuando ya la inter-comunión se haya restablecido, nos alegraremos de discutir las cuestiones que se hayan pendientes entre las comuniones, pero deseamos hacerlo como amigos y como hermanos, desde el punto de vista de la comunión reconocida de la iglesia católica, y no como extraños. No creemos que las iglesias anglicanas levanten un dedo o digan una palabra en favor del reconocimiento de las órdenes anglicanas: esa es una cuestión interna que Roma ha de resolver por sí misma."

Como representante del parecer luterano, tenemos la manifestación del doctor Junius B. Remensnyder, Pastor de la Iglesia de Santiago de Nueva York, y presidente de la Comisión del Consejo Federal de Paz y Arbitraje de las Iglesias: "No opino porque las denominaciones religiosas se dividan, salvo en sus diferencias fundamentales; no obstante no creo que estemos listos aún para borrar esas líneas divisorias."

El doctor Howard Duffield, Pastor de la Primera Iglesia Presbiteriana de Nueva York, manifiesta su sincera simpatía hacia el movimiento, y dijo que aunque no sabía con exactitud de que manera se produciría la unión, sin embargo recibiría con beneplácito cualquier movimiento que uniese los distintos grupos del protestantismo, o que juntase en una sola las iglesias griega, romana y protestante.

Pero también existe una fuerte corriente de oposición entre los clérigos de Nueva York. Carlos A. Eaton, bautista, dice: "Creo que debíamos dar más atención a nuestras almas, y menos al mecanismo de las organizaciones eclesiásticas. De la mayría de nuestras iglesias, tanto católicas como protestantes, sacaríamos Jesucristo si apareciese aquí hoy."

---

raptar al Presidente de la República como si hubiese sido una bonita muchacha! Y pensaban que como en todos los raptos acontece, después de que los raptores logran su objeto, todo quedaría arreglado bonitamente con los señores papás, que en este caso iban a ser los gobernantes de Washington. Pero el presunto raptado se dió cuenta antes de tiempo del proyecto, según dicen los cables y los raptores lloran hoy en la prisión las ilusiones perdidas que, como dijo el poeta, son las "hojas desprendidas del árbol del corazón." Por lo visto al señor Presidente de Cuba va a haber que cuidarlo en lo sucesivo como si fuese una muchacha galanota, de aquellas eminente y provocativamente raptables....

Pepino el BREVE.

CRONICA HEBDOMADARIA

El Carnaval de la "edad de piedra" y el de la "edad de flores."—Viernes cuadragesimales. —El Cristo de las Misericordias.—La Jefatura Política dando posada a los peregrinos.

Pasados los carnavalescos festivales y quedando tan solo de ellos lo que de todas las humanas cosas queda: recuerdos más o menos alegres para los unos y tristezas más o menos hondas para los otros, horas de placer vividas a los acordes de la música y entre las burbujas del champagne por los que en la danza hallaron lo que allí buscaban, y horas de dolor sufridas por los que al baile fueron sin vestirse el dominó azul de la ilusión que todo lo enbellece, o que, vistiéndolo, quizás de súbito halláronse de él despojados por una mano tal vez muy querida y que como en la vieja canción del poeta, rompió el frágil vaso de un corazón humano con el suave golpe de un abanico de plumas. Circunscrito el carnaval nuestro a unos pocos bailes y al poco juego que hubo en las calles y plazas, ha hecho a algunos viejos deplorar los pasados tiempos de barbarie del carnaval guatemalteco en los que toda licencia estaba permitida y toda grocería tolerada, desde estrellar un huevo en la pelada cabeza de un calvo, hasta dejar caer sobre algún inofensivo transeunte el contenido de las que un poeta modernista llamó simbólica y espiritualmente "blancas conductoras de inmundicias" (y creo que con esta alusión ya el discreto lector habrá harto comprendido); desde echar un puñado de harina y un jarro de agua fría sobre una dama que padecía tal vez de fríos y calenturas, hasta arrojar sobre los muros de las casas tinajadas de aguas que contenían materias colorantes, dejando a las habitaciones del vecindario capitolino en el estado que es de suponerse y sin que se atreviese nadie a pedir la correspondiente indemnización por daños y perjuicios, pues aquella era la costumbre y contra ésta nada valían los reclamos de los perdidosos y damnificados, por lo que éstos se guardaban bien de formularlos. Aquel carnaval estruendoso y poco culto se fue para siempre. El carnaval discreto y elegante, el de las batallas de flores y las carrozas adornadas exprofesamente para los días de carnestolendas, aún no ha venido y solo en este interregno ha quedado un remedo de lo que el carnaval fue y una esperanza de lo que el carnaval será. Por ésto, porque es un período de transición, fue que, jugando en "La Concordia," unos, los educados, los cultos, los que mañana jugarán el "Carnaval de flores," arrojaron a los transeuntes solo confetti y serpentinas y otros, los incultos, los que todavía tienen bárbaros atavismos, los que todavía pertenecen al "Carnaval de piedra" arrojaron unas cuantas peladillas del arroyo a los carros del urbano, motivando ésto la suspensión del servicio del tranvía en algunas calles en las tardes de carnaval. Deploramos sinceramente que todavía en Guatemala haya quienes orean que en carnaval se puede arrojar piedras en vez de flores, causar al transeunte un daño en vez de proporcionarle un placer, porque es una prueba de que el **self**, aquel self sajón tan respetable y tan respetado entre ellos, no lo es mucho entre nosotros, como lo ha sido en la mayoría de los pueblos latinos.

* * * *

Y como a fuer de cronistas hebdomadarios, tenemos que ir siguiendo al año en sus variados tiempos, diversas estaciones y seguidas festividades, ahora, después de haber en nuestra crónica pasada y en la presente hablado del carnaval y sus locuras, tenemos de súbdito que pasar a tratar de la Cuaresma y sus austeridades. Iniciada ésta el miércoles pasado con la ceremonia de la ceniza y viniendo, como en el cuadro de Alberto Durero, la macabra figura de la muerte en pos de los danzantes de las alegrías carnavalescos, los buenos y costumbreros católicos chapines han dado principio a las legendarias peregrinaciones de los viernes cuadragesimales, yendo unos a la Antigua, otros a Esquipulas, y los que no pueden alejarse de esta Capital, a los templos de la Merced, la Candelaria, Santa Clara y otros en los que se veneran antiguas imagenes del Cristo Nazareno. Pero hacia donde la piadosa peregrinación va en aumento y tiende con mayor entusiasmo devoto el ir y venir de los capitolinos y sobre todo de las capitolinas, es hacia el viejo cementerio de esta ciudad donde desde tiempos remotos, en reducidísima capilla se encuentra el Cristo llamado hoy de Las Misericordias, y antes de los muertos o de las ánimas, que todo viene a ser lo mismo. Suntuosa capilla de severo estilo gótico se está construyendo en la actualidad en el mismo sitio donde antes se elevaba la otra y cuándo terminada esté esta obra, será sin duda uno de los más bellos monumentos religiosos de Guatemala, elevado por la piedad de los fieles y cuya construcción ha sido dirigida con muy buen éxito y un indiscutible gran gusto artístico. En la antigua y pequeña capilla, ese Cristo, bien llamado de Las Misericordias, fue durante muchísimos años el que extendió amorosamente los brazos a muchos muertos que en derredor suyo no encontraban ni las lagrimas de sus deudos ni las flores de sus amigos, porque de deudos carece a veces la pobreza y de amigos falta siempre hállase la miseria, y pobres y miserables eran por lo general los que en dicha capilla esperaban que se les condujese a su última morada, después de haber expirado en la cama del hospital, o hallado la muerte en las calles, siendo víctimas de algún accidente o de algún crimen. Esa capilla donde el Cristo solitario velaba por las noches el sueño último de los muertos era la **Morgue** guatemalteca. Allí eran expuestos los cadáveres después de la autopsía hecha en el local vecino. Allí el Cristo ensangrentado vió ir desfilando diariamente víctimas y verdugos, hombres muertos en el crimen y hombres muertos en la miseria, seres a quienes violentamente se arrancó la vida, y seres que violentamente se dieron la muerte. Y en las noches tristes de esa lúgubre capilla, la voz del Cristo Nazareno habrá resonado pidiendo, como en el Calvario, el perdón y la paz, el perdón para todos los verdugos y la paz para todas las víctimas.

* * * *

Y tratando de misericordias y de peregrinaciones, y siendo una de las obras más misericordiosas el dar posada al peregrino, ¿cómo no hablar de la que realizado ha la Jefatura Política con los carruajes de plaza? ¿Quién en el mundo más peregrino que ellos? ¿Quién más necesitado de posada que los que arrojados habían sido de su asilo por el celo de los señores munícipes? ¿Cuándo en mejor ocasión que ahora se podría decir aquello de "salir de las llamas para caer en las brasas"? Esto ha sucedido con sus innovaciones a los señores del Municipio. Ellos no querían que los tales carruajes permanecieran frente al Portal llamado del Comercio pues decían que ésto era anti-higiénico y molesto para los señores comerciantes. y ¡oh misterios del destino y de la suerte! ¡Oh duras leyes de compensación! ¡Oh ineludibles justezas del talión! He aquí que lo que sufrir no querían en el otro Portal, de sufrirlo tendrán en el propio, y lo que querían evitar a los comerciantes, soportarlo tendrán, los mismos munícipes. Ellos espantaron a los carruajes de la esquina Sudoeste del Parque Central y a situarse han ido a la esquina Noreste, y si de allí osan espantarlos también, posible será que el mejor de

los días se los encuentren situados en el mismísimo patio de las casas consistoriales de esta muy noble y leal ciudad de Guatemala. La Jefatura Política ha dispuesto ejercer una de las obras de misericordia: la de dar posada a los peregrinos y considerando que harto peregrinan por el mundo los tales carricoches, les ha permitido situarse enfrente de las ventanas del despacho. Los dominios municipales, según ésto, comienzan desde la puerta grande del municipio y se extienden hacia el Oeste, los de la Jefatura principian en la misma puerta central y vienen hacia el Este y dividido así el Portal como si fuese una nueva y capitolina Polonia, y siendo cada uno como es muy dueño de hacer de su capa un sayo, nadie por muy celoso municipal que sea, podrá objetar nada contra la permanencia de los carruajes en la plaza, siempre que éstos situados estén en terrenos jurisdiccionales de la Jefatura y no invadan para nada los de la Municipalidad. Si fuésemos concejales del Ayuntamiento propondríamos a éste que siendo como es el propietario de los terrenos adyacentes al considerado por la Jefatura como propio, declarase alemánicamente bloqueados a los carruajes que lleguen a situarse en la zona de la Jefatura sin dejarlos entrar ni dejarlos salir libremente, tal como si fuesen navíos de los países beligerantes y poniendo un torpedo a cada carruajillo que se arriesgara a transitar por la faja declarada peligrosa.

CLODOMIRO.

NOTAS EDITORIALES

LA EXCITATIVA DE "LA ACTUALIDAD"

Benévolamente ha sido acogida por los señores Directores de los tres diarios de esta Capital la excitativa hecha por **"La Actualidad"** en uno de nuestros pasados números, para la organización de las manifestaciones de la Prensa el próximo día 15 de marzo, en el que será inaugurado el nuevo período presidencial para el que, unánimemente, fue reelecto el señor Licenciado don Manuel Estrada Cabrera. Los señores Directores de los diarios dispusieron dirigir a la Prensa de la República una invitación para que todos los directores de periódicos se sirvan concurrir o hacerse representar en la Junta que se efectuará con el objeto de acordar la forma en que la Prensa tomará parte en los festivales del 15 de marzo. Dicha Junta va a verificarse por acuerdo tomado entre los mismos Directores, en la Redacción de esta Revista, el día domingo 4 de marzo próximo; y es de esperarse que en ella estará representada la mayoría de los periódicos de la República, dada la simpatía y decisión con que la Prensa acogió la idea de la reelección del señor Licenciado Estrada Cabrera.

En la Junta del 4 de marzo próximo, el señor Licenciado don Virgilio Rodríguez Beteta, Director del **"Diario de Centro-América"** en nombre de los invitantes para la reunión, de la que él ha sido uno de los más entusiastas organizadores, expondrá brevemente el objeto de ella y después se pondrá a discusión la forma en que deba efectuarse la manifestación periodística del 15 de marzo.

La invitación dirigida a la Prensa de la República, dice así:

"Señor:

"Con el objeto de acordar la manifestación que la Prensa de Guatemala hará al señor Licenciado don Manuel Estrada Cabrera, Presidente Constitucional de la República, el próximo 15 de marzo, día en que tomará posesión de la Presidencia, para la que fue popular y unánimemente electo, tenemos el honor de invitar a usted, en su concepto de Director del periódico..... para la junta que tendrá verificativo el domingo 4 de marzo, a las 10 a. m., en la redacción de **"La Actualidad"** (9ª C. O., Nº 2), rogándole que en caso de que no pueda asistir, personalmente, se digne conferir su representación a alguna persona, indicando por telégrafo o por escrito a la misma redacción, el nombre de ésta.

"Anticipándole las gracias por su cordial deferencia a esta invitación, nos es grato subscribirnos de usted muy atentos y seguros servidores,

Por el "Diario de Centro-América."
Virgilio Rodríguez Beteta.

Por "La República."
Ed. Aguirre V.

Por "El Nacional."
M. A. Urrutia.

Por "La Actualidad."
Marroquín Hnos."

CARLOS MERIDA

Los países de esta América Central a veces tan calumniada, siempre tan mal comprendida y peor juzgada, cuna son de excelsas personalidades en el Arte.

En humilde villorrio nicaragüense nació Rubén Darío que revolucionó la Poesía Castellana.

Uno de los nuestros, un guatemalteco, el pintor Carlos Mérida, cuya orientación artística pábulo dió a tantas discusiones apasionadas, parte pronto a Nueva York a preparar una Exposición con una serie de valiosas telas sobre asuntos de América, producto de dos años de asidua e intensa labor en tierras nuestras.

Estamos seguros de que Mérida triunfará. Su frente recibirá bien pronto el óleo de las consagraciones.

¡Feliz viaje!

TOPICOS CENTRO-AMERICANOS

PANAMA.—La alegria del Carnaval. — La desventura de nuestras nacionalidades. La falta de desarrollo agrícola, industrial y económico nos hunde. — Llega un Interventor americano. — Valiente protesta del general don Santiago de la Guardia. — Cartas que dirigió al presidente Valdés y al Congreso Constitucional.

COSTA-RICA. — González Flores, es designado presidencial destronado, está en la Habana. — Cómo usurpó las atribuciones presidenciales. Quería reelegirse. — En nombre de la Constitución el general Tinoco Granados depuso al designado González Flores. — Julio Acosta, el indiscutible malasombra.

NICARAGUA. — Amnistía para los emigrados políticos. — Justa desconfianza. — Llegan doscientos cincuenta mil dólares a buena cuenta de los tres millones de la concesión canalera. — Buena tajada para don Adolfo Díaz. — La Divina Providencia, según el Arzobispo Lezcano y el obispo Reyes, dispuso para felicidad de los nicaragüenses, que al digno (?) presidente Díaz sucediera el no menos ilustre general Chamorro. — Candidatos a la plenipotencia de Washington. — Don Diego Manuel Chamorro, don Ramón Solórzano y el licenciado don Gilberto Lacayo. — El ferrocarril del Atlántico. — Jinotega y Matagalpa emporios de riquezas. Prinzapolka y sus minas: Chontales y su ganado. — La polémica entre Adolfo Vivas y don Pedro Joaquín Cuadra Chamorro.

HONDURAS.—Nuevos proyectos de ley. — Aun no está reconocido oficialmente el nuevo orden de cosas establecido en Costa-Rica. — La vida costosa de Tegucigalpa y los comentarios de un diario.

EL SALVADOR.—Un delegado a un Congreso Internacional....— Conferencias entre canciller y presidente. — Espérase el fallo de la Corte de Justicia Centro-Americana.

Crónica especialmente escrita para "La Actualidad."

PANAMÁ. — Las fiestas del Carnaval estuvieron espléndidas. Como nunca se vieran. A pesar de negros presagios, de nuevas modalidades en la política, del estado de guerra que hay en la Zona del Canal, las gentes tienen la buena virtud de estar alegres. ....¿Que la situación económica no es satisfactoria?.... ¿Que los grandes cañones de las fortalezas yanquis apuntan a enemigo invisible?... ¿Que

estamos casi en la bancarrota?.... Eso, nada importa.... La carnavalesca alegría puso en fuga las más grandes penas.

—¡Pobres pequeñas repúblicas de la paradisíaca América Central! En vuestra mísera vida económica, en los metales preciosos de vuestras minas, en las maderas de vuestras montañas y en el petróleo que podáis tener, están vuestros más encarnizados enemigos. Os parecéis a una bellísima virgen, turgentes los senos, el cuerpo maravilloso de armonía, que por causa de miseria va mal cubierta con harapos, enseñando sus bellezas para provocación de rico viejo, que hablando de virtudes, os hará su querida. Tal es el mejor símil, quizá un poco voluptuoso, de nuestras diminutas naciones.

El gobierno del presidente Valdés ha aceptado la imposición de un Interventor americano que podrá traer más empleados, si así lo desea para la reorganización de las rentas públicas, cuyo desastre empezó tiempo ha, llegando al extremo durante la administración del doctor Belisario Porras.

Entre las protestas surgidas por la aceptación oficial del Interventor americano, ninguna más hermosa que la del general Santiago de la Guardia, un ciudadano prestigiado, un excelso varón que honra al país donde naciera, y que dirigió al presidente Valdés y a la Asamblea Nacional las cartas que siguen:

Carta al Presidente de la República:

"Panamá, enero 10 de 1917.—Señor doctor don Ramón M. Valdés, Presidente de la República.—S. M.—Estimado amigo: Por la prensa periódica, por lo que se oye en los corrillos, por lo que se escapa de las sesiones secretas de la Asamblea Nacional, se comprende que el Gobierno de la República está bajo la presión del Gobierno Americano, para que se le permita la supervisión y el control de nuestros asuntos fiscales y económicos. Es decir, para infligirnos una nueva humillación, más grave que las anteriores y más insultante por su significado, desde luego que, hoy por hoy, no confrontamos sino un problema sencillísimo, cual es el de hacer economías para nivelar los presupuestos, o lo que es lo mismo, para mantenernos dentro de nuestros escasos recursos, como debe hacerlo una familia honrada y decente, o un individuo que sienta vergüenza de vivir de trampa y tiene, cuando menos, que establecer proporción entre sus gastos y sus medios de subsistencia, según lo aconsejan la sensatez y el decoro.

"El objeto de la presente carta, es pues, dirigirme a usted, respetuosamente, a título de ciudadano, al mismo tiempo que a título de amigo y estimador personal, para pedirle que no consienta usted, en lo que está pasando y le ahorre al país una afrenta.

"Se me asegura que usted ha protestado con dignidad y cortesía contra tan arbitraria pretensión y si es así le felicito y me congratulo con usted, pero ello no basta, porque no resuelve el problema. Despeje usted la situación, pero despéjela usted solo, porque es usted el que puede hacerlo, si usted quiere, y si usted no lo hace, le dirán que es porque carece de la necesaria voluntad, porque no tiene energía para acometer la empresa y entonces no se librará usted del anatema que caerá sobre su nombre como gobernante débil.

"En cambio, si usted salva la situación actual, su recompensa será la admiración de sus conciudadanos y una gloria que trascenderá fuera de las lindes de la Patria.

"¿Qué hay que hacer en ello? Dominar en su corazón toda sensiblería, cerrar los oídos a todo clamor interesado o cobarde, empuñar el hacha y entrarle hondo y con bríos a ese presupuesto ridículamente exuberante que tenemos y reducirlo a lo indispensable para que subsista un gobierno modesto y decente.

"Agua y jabón, es decir aseo y dignidad, bastan para hacer respetable a cualquier hombre; algo análogo se necesita en la Nación, desinfectante e higiene moral, juicio y seriedad en nuestros actos como entidad internacional y los americanos serán los primeros en respetarnos.

"Ellos no tienen derecho para exigirnos lo que nos están exigiendo y tratan de justificarse con el desgreño de nuestra hacienda, pero es bueno que vayan tomando nota los latinoamericanos de estas bofetadas con que nuestros hermanos del Norte nos acarician, para despertar simpatías en nuestros pueblos y para acaparar nuestros mercados.

"No hay que consentir de grado en que se nos impongan expertos oficiales americanos, en ninguna forma, pues por más que se les disfrace, no serán en la práctica sino nuevos amos que vamos a aceptar, costeados suculentamente por nuestro empobrecido tesoro.

"Pongamos orden en la hacienda, principiando por economizar seriamente. Luego vendrá la creación de rentas, su organización y recaudación, y si para ello necesita el Gobierno consultar un experto, ¿quién le impide que lo haga como se consulta un médico o un ingeniero? Pero sin abdicar. Procedamos como dueños de casa, con dignidad. Nadie se siente humillado cuando consulta un libro o le pide consejo a un jardinero, por ejemplo, y le paga la consulta o el salario; pero es claro que el jardinero no ha de poner en duda que el predio es nuestro. No faltan gentes ilusas, felizmente pocas, que de buena fe creen que una intervención, si bien vejatoria, nos traería provecho en el sentido de que organizaría nuestra hacienda pública; pero ya conocemos esos remedios que nos vienen patentados de Washington, pues sin contar con los informes que nos llegan de Haiti, de Cuba y de Santo Domingo, nos queda muy cerca la república de Nicaragua para que ignoremos cómo manejan las finanzas latinas esas intervenciones fiscales. Los americanos son admirables en todo, pero en su propia tierra. Como intrusos no nos convienen ni son personas deseables

"Si, pues, usted señor, Presidente, corrige lo que los americanos nos censuran, ¿qué pretexto les queda para mezclarse en lo nuestro, sin más título que el de la fuerza?

"A la obra, pues, doctor; anticípese usted, y no permita que los extraños metan la mano.

"Cúbrase de gloria y hágase merecedor de las bendiciones de la posteridad, aunque por el momento, con las economías se le enojen algunos paniaguados; ellos buscarán trabajo cuando se convenzan de que no les seguirá sustentando el biberón del empleo. No hay que ablandarse ante el temor de que padezcan hambre, ellos buscarán el trabajo remunerador, y en todo caso, nada mejor les queda que esperar del interventor extranjero.

"Si el gobierno americano tiene el propósito culto de acabar con nuestra nacionalidad, lo hará de todos modos; pero no le ayudemos, porque en tal caso es preferible caer con honra.

"Dios le ha dotado a usted de salientes capacidades y de nobles cualidades. ¿Le faltará la del valor?

"Ante el tribunal de la historia está usted sometido a prueba en estos solemnes momentos nacionales. Espero y deseo que salga usted airoso.

"Soy su atento servidor y amigo.—Santiago de la Guardia."

"CARTA A LA ASAMBLEA.—Señor Presidente de la Asamblea.—E. S. M.—Yo, Santiago de la Guardia, ciudadano panameño, ejercitando el derecho de petición que me confiere la constitución, acudo ante esa Augusta Corporación, por vuestro digno medio, para elevar el siguiente memorial:

"Se halla en segundo debate, que no ha sido cerrado, y aun se está en tiempo oportuno para resolver, un proyecto de ley que hace posible la intervención fiscal extranjera en nuestro Tesoro y en nuestras finanzas públicas, otorgándole cierta ingerencia, que no por estar más o menos disfrazada, dejará de alcanzar proporciones absolutas, si siquiera se admite, en principio, de una manera oficial.

"Es de pública notoriedad que el Poder Ejecutivo se halla bajo la presión tenaz de la Legación Americana en tal sentido y tengo informes de que ni con la concesión que se deriva del aludido proyecto queda satisfecha, pues anhela un poder más explícito y sin limitación de tiempo, para que realice el Gobierno Americano lo que denomina supervisión y control fiscales, sin atenuaciones; y aun es más, se desea que ello lo pidamos como espontáneamente, lo que equivale a que solicitemos nuestra humillación como una gracia, esto es, el colmo del desprecio. No voy ciertamente a hacer un recuento de agravios; pero éste de que se trata está en nuestras manos rechazarlo, o simplemente ignorarlo, no dándole curso al proyecto de ley que se ventila, si es que no preferís afrontar con vuestros votos la negativa unánime, lo que sería sin duda más viril y más patriótico.

"Pero de todos modos podéis llevar a cabo la más útil labor para el país asociándoos a los otros Altos Poderes para cortar el mal de raíz practicando todas las economías que pueden y deben hacerse y quitándole al Gobierno Americano todo pretexto para mezclarse en lo que no le incumbe.

"Aceptar el control fiscal es admitir la muerte de la República y la más absoluta dictadura con nuestra previa aprobación.

"Aunque supongo que habéis leído la carta abierta que por la prensa dirigí al Presidente de la República, os acompaño copia.

"He llamado a sus puertas como patriota y como ciudadano y ahora no vacilo en llamar a las vuestras de igual modo, porque creo que aún es tiempo de salvar nuestra nacionalidad poniendo los medios indicados; pero si se [illegible] sucumbir absorbidos por el Gobierno Americano ha de ser nuestro destino manifiesto según su consabida fórmula, no olvidéis que hasta la oveja lanza un balido de protesta a tiempo de recibir la muerte y que nosotros, que somos hombres libres, estamos obligados a buscar manera más decorosa y elegante para sucumbir.

"Señor Presidente.—Panamá, enero [illegible] de 1917.—Santiago de la Guardia."

Sin embargo de las protestas por la soberanía nacional violada, el Interventor ya llegó y ejerce funciones administrativas.... Pero hagamos justicia: la protesta del señor general don Santiago de la Guardia nos da derecho a creer, no obstante el pesimismo, que no todo está podrido en Dinamarca.

COSTA-RICA.—El licenciado don Alfredo González Flores pasea a estas horas por las calles de la Habana, la alegre capital de Cuba, su melancolía de Designado presidencial cesante en el poder que usurpara.

A pesar de ser un país tradicionalmente adicto al cumplimiento de las fórmulas, González Flores ejerció la presidencia violando del modo más flagrante la Constitución Política. Los candidatos que obtuvieron mayor número de votos en las anteriores elecciones presidenciales, señores licenciado don Máximo Fernández y don Rafael Iglesias, usando de un derecho insólito, renunciaron la posibilidad de su elección en la primera sesión ordinaria del Congreso Constitucional del 1º de mayo de 1913, cuando este Alto Poder debió haber hecho la calificación y escrutinio de la elección de presidente de la República. Aceptadas aquellas renuncias lo que legalmente procedía era convocar al pueblo otra vez a los comicios, desde luego que no hubo elecciones; y como el presidente que terminaba entonces el período no podría continuar en el mando, elegir los designados respectivos. González Flores fue uno de esos Designados, como tal ascendió al solio presidencial comprometiéndose conforme lo establece la Constitución y las prácticas de Derecho Político a convocar el pueblo a elecciones después de dos años que ejerciera la presidencia. Firmó, además, con los principales hombres del partido republicano, celosos mantenedores de los principios, un pacto, empeñando su palabra de caballero y su lealtad de estadista.

El término de los dos años [illegible] ....Muy alto y mullido el solio presidencial quizá fuera capaz de tentar al dulce, bueno y humilde San Francisco de Asís. González Flores olvidó el cumplimiento de la Constitución,

el de su palabra de caballero y su lealtad de estadista. Siguió de frente. ....Sin respetar nada, atreviéndose contra todo, haciéndose perjuro, porque él había **jurado a Dios y prometido a la Patria observar y defender la Constitución y las leyes de la República y cumplir fielmente los deberes de su destino,** ya empezaba a desplegar trabajos para su reelección; y para ello — ¡siempre hay un ángel malo que sople los peores consejos a los gobernantes desorbitados! — Julio Acosta, a quien denominaban el Canciller de Cartón, concertó alianzas secretas con algunos gobiernos centroamericanos y convenció a Flores de que las aceptara, si es que deseaba continuar en la presidencia.

El general Tinoco, contra quien desarrolló poderosa y subterránea campaña el Canciller Acosta, recordó a González Flores su juramento, y como se negara a cumplirlo rotundamente, el mismo Tinoco que como funcionario público **había jurado ante Dios y prometido a su patria observar y defender la Constitución y las leyes de la República,** aclamado entre el pueblo, destituyó al que usurpaba el poder, y para garantizar el orden y la paz y restablecer el régimen constitucional, asumió el mando de Comandante General. Tal es lo que ha pasado en Costa-Rica.

NICARAGUA. — El Congreso Nacional, a iniciativa del Poder Ejecutivo, acaba de dar un decreto de amnistía amplia e incondicional para todos los nicaragüenses que estén lejos de la patria por causas políticas. Y aunque el texto de la ley emitida habla de amplitud e incondicionalidad, muchos nicaragüenses desconfían. Y es porque ni el tiempo, ni los diversos acontecimientos pueden hacer olvidar el trágico fin del doctor Benjamín F. Zeledón, uno de los jefes de la revolución liberal de julio de 1912, de los generales Emilio Antonio Vega y Pedro Rafael Osorio,—un gallardo hondureño paladín de la libertad—, mandados a ultiñar, junto con sus compañeros, de orden escrita del general Emiliano Chamorro, hoy presidente de la República y entonces generalísimo del ejército del gobernante Adolfo Díaz.

——El gobierno acaba de recibir la suma de **doscientos cincuenta mil dólares** a buena cuenta de los tres millones de la concesión canalera, no se sabe si enviada por el Departamento de Estado de Washington o los banqueros de Wall Street. De esa suma se pagará la mayor parte al ex-presidente Díaz, a quien el tesoro nacional debe (?) **cuatrocientos cincuenta mil dólares** por suplementos. Y mientras el afortunado don Adolfo agrega centenas de millones de dólares a su fortuna de millones, amasada (?) en un lapso de seis años, el pobre pueblo, el que ha sido carne de cañón y gimiente escala para que otros suban, no puede obtener del gobierno que éste pague lo que les adeuda.

Sin embargo de todas estas anomalías, el ilustrísimo arzobispo Lezcano y Ortega y el obispo de Granada, don Canuto José Reyes Balladares, dicen en pastorales y otros documentos eclesiásticos "que Dios queriendo labrar la felicidad de su amado pueblo nicaragüense, les dió un presidente como el señor Díaz y un digno sucesor como el general Chamorro."

——¿Quién irá de ministro plenipotenciario a Washington? Si lo pactado se cumpliera iría el doctor don Carlos Cuadra Pasos; pero razones étnicas de última hora (don Carlos Cuadra Pasos continúa perteneciendo a la raza africana) permiten pasar sobre lo que se ha convenido hacer.

Don Diego Manuel Chamorro, si lo quisiera, estrecharía la diestra de Mr. Lansing, pero él prefiere besar la diestra y el anillo de Bonifacio XV.

El doctor Ramón Solórzano, hijo, no quita el dedo del renglón y pretende representar a Nicaragua ante el gobierno de la Casa Blanca de Washington.

Hay otro nuevo candidato: el licenciado don Gilberto Larios, plenipotenciario en Washington, cuya discreción y aptitudes parece que satisfacen al presidente Chamorro; pero el licenciado Larios no es muy fuerte que digamos en la lengua de Mr. Wilson, y por nada de este mundo abandonaría la vigilancia cercana de sus haciendas de San Marcos de Colón (Honduras) pobladas de ganados de todas clases.

¿Irá don Gilberto? ¿Se resolverá a conjugar un poco más verbos ingleses y a dejar sus becerrillos y caballos? Si es verdad que "no hay peor lobo que el hombre, ya los nicaragüenses imaginan, y con razón, que don Gilberto no irá a Washington.

——Están inaugurados los trabajos preliminares del ferrocarril del Atlántico que cruzará las regiones más ricas y feraces de la República. Matagalpa y Jinotega, tierras que dan el ciento por uno, productoras del mejor café, despertarán del letargo en que yacen al pitazo de la locomotora; Prinzapolka y los distritos del Litoral Atlántico ofrecerán sus metales preciosos; el oro que extraigan de sus propias entrañas transformará aquellas latitudes peligrosas; Chontales enviará a distintos mercados sus ganados.... y todo será premio para el capital invertido, que es, naturalmente, yanqui.... Estas tierras ricas y fecundas se parecen a aquellas mujeres que practicaban el culto de entregar su virginidad al primer extranjero que las solicitaba.

——Don Adolfo Vivas, cuya pluma jamás se cansa de hacer apologías presidenciales, haya justicia o no, si de ello le resulta provecho, y que es capaz de hacer la de Bertoldino si este fuese jefe de algún Estado, y don Pedro Joaquín Cuadra y Chamorro, están librando descomunal batalla en el campo de la prensa. Don Adolfo Vivas sostiene que la administración del presidente Díaz es la mayor calamidad que ha sufrido Nicaragua, y que de ella son responsables y partícipes todos los miembros de la familia Cuadra, a la cual tiene el honor de pertenecer don Pedrito. Este sostiene la contraria, afirma que don Adolfo Díaz fue en el poder una bendición de Dios; que la República debe su bienestar a la familia Cuadra, y que su padre don Pedro Rafael Cuadra, ex-agente financiero, cuyo sueldo fue como de cien mil dólares anuales, es el redentor económico del país.

Da gusto leer las lindezas que se prodigan el acaudalado don Pedrito y el hombre de las convicciones evolutivas y cotizables, como es efectivamente don Adolfo Vivas.

HONDURAS. — Hay necesidad de algunas leyes en Honduras. La intensidad de la vida comercial, agrícola e industrial, los intereses del obrero y del patrón necesitan arreglo filosófico y definitivo.

La Secretaría de Estado respectiva remitió al Congreso, y éste los pasó a la comisión legislativa, los siguientes proyectos de ley:

"Exposición y Proyecto de Decreto relativos a la Centralización del Registro de la Propiedad.
"Arancel de Médicos y Cirujanos.
"Proyecto de Ley de Agricultura.
"Proyecto de Decreto para otorgar franquicias para exportación del palo de mora.
"Reglamento de Policía Minera.
"Proyecto de Reformas al Código de Minería.
"Ley de Enturbiamiento de Aguas.
"Ley para suprimir las facultades notariales a los Jueces de Letras.
"Ley de trabajadores.
"Ley sobre indemnización de los daños y perjuicios causados a la agricultura por la industria minera.
"Ley de accidentes del trabajo.
"Reglamento del trabajo de mujeres y niños.
"Código de Procedimientos Administrativos."

La comisión legisladora está integrada por los representantes doctores Rafael Alvarado Manzano, Pedro A. Medal y Rómulo E. Durón.

——Este gobierno, lo mismo que el de Nicaragua, nada ha resuelto respecto al reconocimiento del nuevo orden de cosas en Costa-Rica. Para ello se atiene a las prescripciones de las Convenciones de Washington de 1907.

——La vida es muy costosa en Tegucigalpa. Los artículos de primera necesidad alcanzan precios fabulosos en determinadas épocas. Aludiendo a ello dice, entre otras cosas desde sus columnas editoriales **"El Nuevo Tiempo"** lo que sigue.

"El precio excesivo de las subsistencias en la capital y la pésima calidad, principalmente, de todos los artículos de consumo para la vida, constituye un hecho que escandaliza al extranjero y que nosotros con indolencia soportamos, limitándonos a deplorarlo, sin que, por necesidad o avidez comercial, procuremos remediarlo.

"Todas las substancias alimenticias, desde la carne hasta las frutas y legumbres, y como ellas el combustible, alcanzan un precio que puede llamarse abrumador; y en épocas de mala estación lluviosa, lo cual acaece a no muy largos plazos sobreviene, naturalmente, una situación aflictiva que produce, claro está, incalculables perturbaciones económicas en un radio considerable.

"¿Cuáles son las causas de ese malestar perenne y que parece irremediable? Es inútil decir que la calamidad depende de la aridez de los terrenos adyacentes a la capital, pues a pocas leguas hay valles y montañas feraces, que cultivados y explotados aun con mediana diligencia, darían provechosos rendimientos a los que quisieran trabajarlos.

"Es también disculpa inadmisible decir que la inseguridad de la propiedad rural es una causa insuperable de la carestía de que hablamos, y no podrá alegarse con razón que el propietario no funda o ensancha trabajos agrícolas por temor a la ratería del campesino, pues aunque son ciertos esos hechos, claro es

que los propietarios, en vez de lamentarse o de prorrumpir aisladamente en desahogos, debían asociarse, gestionar colectivamente, avivar el sentimiento público en favor del propietario rural y prestar toda clase de ayuda a la autoridad para la represión de los delitos.

. . . . . .

"Se explica que desde Hamburgo o Nueva York se pueda explotar una finca rústica ubicada en Centro-América, pues los de allá se avienen a cierto dividendo, importándoles muy poco lo demás; pero no habrá nunca explicación para obtener en Honduras el mayor rendimiento de una empresa agrícola, administrada por mayordomo mal pagado y sólo visitada por el propietario con la rareza con que un obispo visita las parroquias de su diócesis.

"En todos los fracasos que se sufren en esta vida de miserias, hay que buscar, de modo primordial, la fuente de desgracia en uno mismo, y seguidamente investigar las causas externas de nuestro malestar. Todos aquí conocemos agricultores de aparato, cuyas viviendas rústicas más bien son casas de meditación o de retiro, antes que oficina o asiento de una verdadera e incansable administración agrícola. Y por lo contrario, conocemos también propietarios rurales que rebozan de salud orgánica, que han alcanzado, puede decirse, la plenitud fisiológica en fuerza de ser sobrios, de vivir al aire libre y de agitarse en la faena rústica; gentes que no beben más vino que el agua del arroyo; que se duermen a la misma hora que los pájaros y que, merced a una vida exenta de artificios, llevan gran vitalidad microbicida en cada célula.

"Muchos de esos hombres saben batirse con los tigres, se orientan en las pesquisas de una res por las huellas que observan en el suelo; y por el hecho de vivir en contacto con la hormiga, con la abeja y con todos los animales indicadores de los cambios atmosféricos, logran en su empirismo, formular acertadas previsiones del tiempo. Esas gentes empiedran la conversación de barbarismos y solecismos, viven y mueren sin saber lo que es el paso de Venus por el disco del Sol e ignoran las prácticas del buen tono social; pero tienen tan profundo sentido de la realidad y tal apego a su labor, que si no pueden ser utilizados para integrar la comisión receptora de un baile rumboso, deben considerarse como nervios de la vida económica del país.

"Pero el agricultor de bufete o de aparato no son cielo ni azul, y a la vez que poco o nada producen, serán víctimas de su propio descuido. Son esos agricultores una especie de Napoleón que dirige desde París la guerra contra España, y que cuando llegan para remediar los quebrantos de su hacienda, lo hacen, como aquél, cuando no hay tiempo para evitar el fracaso.

"Estamos acostumbrados a las negociaciones leoninas, al contrato usurario, a mantener incultos los terrenos y a regalos para que nadie medre con ellos. Ninguno sale del camino rutinario: no hay atrevimientos ni ensayos a dos pulgadas del camino viejo; y realmente, mientras el capital en grande escala no se lance a la agricultura, como se lanza en todos los ámbitos de El Salvador y Costa-Rica, por ejemplo, nuestra capital, incapaz de animación, presentará el aspecto mortecino que causa desconsuelo y pavor al recién venido."

EL SALVADOR.—El joven doctor don Antonio Reyes Guerra fue el delegado por El Salvador a las sesiones del Instituto Americano de Derecho Internacional, celebradas recientemente en la Habana.

No se sabe qué clase de trabajo, como es de rigor, haya presentado el joven delegado.

——El Canciller Martínez Suárez que acaba de regresar de Costa-Rica ha tenido largas conferencias con el presidente Meléndez.

Las gentes se hacen estas interrogaciones, ¿qué habrá?, ¿qué no habrá?

——Créese que a principios de marzo la Corte de Justicia Centro-Americana fallará la demanda que el gobierno salvadoreño introdujo contra el de Nicaragua, que cedió, sin derecho para ello, la parte que a El Salvador corresponde en la jurisdicción proindivisa del Golfo de Fonseca.

Andrés de CERECEDA.

BLOCKS PARA CARTAS

El surtido mas grande y los precios mas bajos

DESDE CINCO PESOS CADA UNO

"CASA COLORADA"

— MARROQUIN HERMANOS —

9a. Calle Oriente Número 2.

La Pluma Que Satisface A Millones

PLUMA FUENTE IDEAL de WATERMAN

BUSQUE EL GLOBO

COMO PRUEBA

Pregunte á quienes la usan por la pluma y el nombre y quedará satisfecho.

La razón es muy sencilla porque la Pluma Fuente Ideal de Waterman es la mas eficiente en el mundo. Porque es la pluma más científica y cuidadosamente construída, en todos sus detalles. Y al hacer una pluma como esta todo es detalle. Ninguna de sus partes pueden ser criticadas pues son construídas del caucho mas selecto amoldando la famosa cucharilla alimentadora. La sensitiva pluma de oro es otro trabajo maravilloso, hecha á manos por trabajadores expertos; la punta de la pluma es del costoso metal de iridio y dura casi indefinidamente. La habilidad de los trabajadores que hacen la pluma Ideal de Waterman hacen la pluma eficiente en uso actual. Inmensidad de tamaños y estilos de donde escojer; pudiendo cambiarse hasta encontrar una que acomode su manera de escribir.

MARROQUIN HERMANOS,

Magnífico surtido de estas plumas.

LOS INSTRUMENTOS MUSICALES DE LOS INDIOS DE GUATEMALA

A HAROLDO

III

¿CUAL ES EL ORIGEN DE LA MARIMBA?

Hemos citado los lugares más importantes de las historias coloniales, donde se habla con algún pormenor de las fiestas populares y los instrumentos musicales indígenas de Guatemala. Se habrá notado que en ellos no aparece todavía la marimba, que según opinión muy generalizada estaba en uso en el país desde antes de la Conquista.

No hemos podido encontrar ninguna mención de la marimba en las viejas crónicas ni en otros documentos pertenecientes a la época colonial; tan sólo el señor García Peláez afirma que, corriendo el siglo XVIII se introdujo en la capilla de la Catedral, añadiendo que desde luego el instrumento regional debía de estar ya algún tanto perfeccionado.

Con toda seguridad, la marimba fue introducida a Guatemala después de la conquista española. Su origen está en tierras muy lejanas, en Africa, como lo han demostrado los viajeros y los geógrafos en los últimos tiempos. El doctor Sapper, que encontró este instrumento musical en la Alta Verapaz, en territorio kekchí, asegura en su importante obra intitulada "Das nordliche Mittel-Amerika," que en Africa se encuentra otro muy semejante a la melancólica marimba americana, y añade que no puede dudarse que de allá nos vino, como lo revela con absoluta precisión la etimología de la palabra, compuesta de dos palabras de los dialectos del continente negro. En efecto, según Max Buchner, la calabaza se llama **"Di rimba"** en lengua de Angola y, las calabazas **"Ma rimba."** En aquellos lugares, como entre nuestros indios, se usan las calabazas como cajas de resonancia y de ahí el nombre del instrumento.

Esta cita es, a nuestro juicio, fundamental y definitiva por lo que hace al origen de la marimba. El doctor Seler, en un interesante estudio sobre los instrumentos centro-americanos, declara que el nombre africano no deja ninguna duda acerca de que este instrumento musical fue traído a América por los esclavos negros.

Otis T. Mason y su adjunto musical E. H. Hawley, según el mismo doctor Seler, encontraron la marimba y la caramba en los más diferentes lugares del Africa Occidental y Meridional, en Madagascar, Nueva Guinea y el territorio de Melanesia, de lo cual deducen que los instrumentos de cuerda no eran conocidos en la América precolombina.

En el Museo de Bellas Artes de Nueva York puede ver el curioso visitante, entre mil cosas de interés, la primitiva marimba africana, compuesta de reglas de madera sostenidas por dos cuerdas que se extienden sobre la cavidad de una concha de tortuga, que les sirve de caja de resonancia. Instrumentos semejantes fueron exhibidos en la sección del Congo Belga en la Exposición Universal de Gante celebrada poco antes de la guerra europea. El Comisario General de Guatemala, don Juan Vandeputte, nos refiere el hecho, agregando que los instrumentos estaban hechos de tablas colocadas sobre cuerdas tensas con calabazas por resonador y llevaban el nombre del dialecto congolés: **"Marimbo."**

Este mismo nombre consignan algunos escritores cubanos. Don Juan Ignacio de Armas, en sus "Orígenes del lenguaje criollo" incluye la palabra entre las voces de origen africano; y Antonio Bachiller y Morales, en la obra "Cuba primitiva," describe con el mismo nombre un instrumento músico de Haití que "consiste en un tronco que está hueco, al que se le abre una boca en el medio y sobre la abertura se colocan juncos, láminas de oro, láminas delgadas de carey." Añade que "sacaban de este instrumento sones dulces y melancólicos con que acompañaban sus cantares" y que "la que usan los africanos es menos complicada." (Citas del doctor Barberena).

Si hemos de creer lo que dice Brasseur de Bourbourg, la marimba es conocida en la mayor parte de América y existe también en la China. Sin embargo, el célebre Abad, lo mismo que von Tempsky, creían que el instrumento era de invención americana.

Eliseo Reclus confirma lo dicho sobre el origen africano, y declara que la marimba es conocida en la cuenca del Niger y del Congo y hasta en Cafrería, y que fueron los negros traídos a América los que enseñaron a nuestros indios el uso de este instrumento, del cual se valieron ambas razas vencidas por el genio europeo, para distraer su secular padecimiento. Reclus considera la marimba de origen bantú. La mitad del territorio africano y la tercera parte de los habitantes de dicho continente, hablan las lenguas del grupo bantú, lo cual explica al mismo tiempo que la marimba, nacida entre aquellas tribus, tenga en Africa popularidad tan grande.

Estos datos nos parecen dar fundamento sólido a la convioción de que la marimba no es instrumento indígena de Guatemala. Otro día demostraremos que tampoco es nuestro país el único donde se aclimató y prosperó transformándose el tosco instrumento hecho de calabazas en otro más armónico y melodioso.

Adrián RECINOS.

TINTAS PARA ESCRIBIR

Siendo los Agentes de The Carter's Ink Co., de Boston, Mass., tenemos siempre a la disposición de nuestra clientela un inmenso surtido de tintas en gran variedad de envases, en la "CASA COLORADA."

Marroquín Hermanos,
9ª Calle Oriente, Nº 2.
Guatemala.

RICARDO GARCIA MARROQUIN

Tienda "EL PROGRESO,"
5ª Avenida Sur, número 65.

Compra y Venta de artículos de primera necesidad.
Por Mayor y Menor.

Granos, Abarrotes, Conservas, etc., etc.
Precios razonables.

PLUMAS INGLESAS,
francesas y americanas. Gran surtido en la "CASA COLORADA." Descuentos al por mayor.

Marroquín Hermanos,
9ª Calle Oriente, Nº 2.
Guatemala.

REVISTA LITERARIA

Animada, animadísima ha resultado, lector, en todos conceptos y sentidos la pasada quincena periodística. Brillantes paladines armados de todas armas ofensivas y defensivas, blancas y de fuego han tomado parte en el torneo, y el público desde su tribuna, cómoda y regaladamente, testigo ha sido de las mil y mil proezas realizadas por los combatientes y que dejan muy atrás a las que allá en los feudales tiempos realizadas fueron por los héroes y cantadas por los trovadores. El cambio de estación ya iniciado y que en este loco mes de febrero ha hecho sustituir los cuadragesimales colores a los fríos de diciembre y a las plácidas y hermosísimas y frías también noches plenilunares de enero, ha sido favorable para la germinación de las simientes literarias, ha venido a despertar dormidos entusiasmos, a encender el fuego del vivac en los campamentos intelectuales y a mantener viva la atención y fijas las miradas de aquellos que, ya por incurables y morbosas aficiones literarias, ya por absoluta necesidad del vivir periodístico, condenados estamos a leer diaria y constantemente cuanto en letras de molde publicado sea en esta nuestra pequeña, pero muy amada República de Guatemala. Y a fe de periodistas que real y verdaderamente esta súbita germinación, este cálido entusiasmo literario nos ha causado un grandísimo gozo y un legítimo placer y una enorme complacencia, pues ya la guerra europea nos tiene hastiados y los noticiones **boches,** indigestos, y los entusiasmos aliadófilos, ahitos y las interminables notas yanquis, empachados y los versos modernistas, borrachos, y las modernistas prosas, locos. Y de tal locura, borrachera, empacho e indigestión han venido a sacarnos los señores que filantrópicamente y **gratis et amore,** como se hacen muchas cosas periodísticas entre nosotros, han tenido la bondad de disertar y discutir últimamente en los diarios de **"Centro-América"** y **"La República"** acerca de puntos históricos y geográficos, lingüísticos y **pétreos.** Adviértote desde luego y para evitarte el trabajo de ir a buscar en el diccionario esta palabreja, que **pétreo** es todo aquello que a las piedras se refiere o a ellas se asimila; y por ésto decimos que son puntos pétreos los tratados por Pablo Flojo y el Doctor Fences Redish, quienes en sabrosas y bien condimentadas salsas han guisado a su sabor y servido a los lectores de **"El Diario"** de cuerpo entero a un grandísimo gallo cuyos espolones sirven para arrancar las baldosas de un empedrado capitolino a ciencia y paciencia de la policía idem. Como somos muy escrupulosos en materia de **adaptaciones** y éstas hoy por hoy están en todo su auge y no queremos que a raíz de la publicación de esta crónica, alguien resulte diciendo que la idea de llamar gallo a ese señor ladrón de piedras no es nuestra, desde luego lo hacemos constar así, pues en verdad fue a un señor filósofo griego de muchas campanillas a quien correspondió el escrito de tal invención de nombre. El caso ocurrió de esta manera: Daba el filósofo su diaria clase y llegando a definir al hombre escapósele el decir que éste era un animal bípedo, implume y que tenía la cabeza recta. Uno de los discípulos que tenía sus puntos y comas de maleante y sus ribetes de guasón, fuese al día siguiente al gallinero de su casa, desplumó lindamente a un gallo y ocultándolo bajo de su manto, llegó a la clase del filósofo, y cuando éste le preguntó la definición que él había dado el día anterior del hombre, sacó el alumno al desplumado gallo y dijo: ¡He aquí al hombre, según el maestro! ¡He aquí un animal bípedo, implume y que me parece que no tiene la cabeza torcida! El pobre maestro no tuvo más remedio que tragarse la partida, que resultaba bastante serrana, y su definición del hombre ha quedado para siempre famosa en los anales escolásticos. Ya se vé, pues, que al calificar de gallo al señor que resulta un caso perdido de **cleptomanía pétrea,** no le hacemos agravio ninguno, sino que únicamente nos atenemos a la definición del filósofo, toda vez que es de suponer que dicho señor habrá de ser bípedo, implume y con la cabeza recta, circunstancias únicas que el filósofo de marras exigía para que algún sér pudiera hallarse comprendido en la clase humana. Sería largo y prolijo enterar a los lectores de **"La Actualidad"** de todas y cada una de las discusiones iniciadas y seguidas últimamente en los periódicos diarios y básteles saber que han versado, principalmente, sobre un nuevo texto

"LA AMERICA CENTRAL ANTE LA HISTORIA"

Notable obra escrita por el señor

LICENCIADO DON ANTONIO BATRES JAUREGUI

Editada recientemente en los Talleres Tipográficos de

MARROQUIN HERMANOS

"CASA COLORADA"

y contiene lo siguiente:

Introducción.—Bibliografía Histórica de la América Ibera.—Biología y Geología.—Tiempos Prehistóricos de Centro-América.—Etnología y Etnografía de Centro-América.—Orografía e Hidrografía de Centro-América.—Antropología, Fauna y Flora.—Meteorología.—Sismología Centro-Americana.—Arqueología Centro-Americana.—Quichés, Cakchiqueles y Tzutugiles.—El Rapto de las Princesas.—Ligüística Centro-Americana.—La Medicina, Pestes, Brujos y Hechiceros.—Religión, Sacerdotes, Templos y Sacrificios. — Mitología Centro-Americana. — Gobiernos Precolombinos.—Ciencias, Artes, Leyes, Usos y Costumbres de los Aborígenes de Centro-América. — Civilización e Indumentaria de los Aborígenes de Centro-América.—La Profecía de la Conquista.

De venta en la "CASA COLORADA"

de geografía centro-americana publicado recientemente por el licenciado don J. Antonio Villacorta y sobre una cuestión de fecha y de esencia de la idea panamericana acariciada por el sabio Valle. Arrastrados por el torrente han resultado varios escritores y es probable resulten más, pues en esto de nuestras discusiones periodísticas acontece lo mismo que sucedió en la guerra europea: que comenzó la danza entre pocos pueblos, siguieron entrando después otros y posible es que, al final de la contienda, luchando estén todos los pueblos del planeta, posibilidad de la que dicho sea entre paréntesis, deben estar muy **escamados** todos los verdaderos neutrales y muy especialmente los centro y sudamericanos, a quienes ningún bien vendría con esto de la guerra mundial, y sí toda clase de males y desastres.

La discusión está bastante animada y las réplicas de los contendientes no se hacen esperar, respondiendo siempre a la brillantez del ataque a la solidez de la defensa y sin que la fuerza de los golpes logre dar en tierra con ninguno de los adversarios, lo que prueba que éstos son buenos y ágiles luchadores en las lides de la pluma. Al darles la enhorabuena y al desear que, para bien de nuestro periodismo y de nuestro progreso intelectual, tales torneos continúen como hoy están, dentro de los límites de la mayor cultura y sin descender al foso de los personalismos que tanto daño han causado y causan todavía en las discusiones entre los hispanos y américo-hispanos, que aún no hemos aprendido suficientemente a separar las ideas de las pasiones; solamente y por echar nuestro cuarto a espadas en la contienda actual, queremos decir algo de lo del nombre de Jumay. Según **Jumay**, el cerro de Jalapa se llama lo mismo que el escritor, Jumay. Según el licenciado Villacorta, se denomina el mismo cerro, Ixmay. Pero a nuestro modo de ver no cabe en ésto discusión posible, y si cupiera, y en tal pleito los testigos mejor abonados resultarían ser los jalapas, jalapenses o jalapeños o jalapanecos. Cuando hicimos un paseo por el departamento de Jalapa, lo primero que hicimos al llegar a la cabecera fue preguntar a los que con nosotros iban (y conste que éstos eran de Jalapa): ¿Cómo se llama aquello? Y todos a una, contestaron: el cerro de Jumay y es por ésto que creemos que en ese punto, **Jumay** tiene muchísima razón al sostener que en Jalapa el Jumay se llama Jumay.

Piel ROJA.

MURMURANDO

URTICARIAS LITERARIAS

Un poquillo molesto al oído resulta, lector amable, eso de urticarias literarias, por aquello de la consonancia en prosa; mas como precisamente de prosas que quieren ser versos, y de cosas molestas al oído, y a la vista y al gusto (entiéndase al buen gusto) y a todos los sentidos corporales y a todos los espirituales si los hubiese, tenemos que charlar un poco hoy, es por ésto que se me ha puesto en el magín el encabezar estos renglones con el título de Urticarias Literarias, suponiendo que tú desde luego sabes ya lo que en Medicina se conoce con el nombre de Urticaria, que es aquella enfermedad de la piel caracterizada por las ronchas de color rojo que salen en el cuerpo, cuyo tamaño es muy variado y cuyo aparecimiento causa siempre en el paciente una penosa sensación de picazón y escozor. La Urticaria acomete a personas de diversas edades y temperamentos y condiciones, y así también la urticaria literaria puede hallarse en diversas clases de escritores, así entre los que talento tienen como en los que de él carecen, así entre los que manejan el idioma creyendo que éste es un depósito sagrado, como en los que lo tratan como trató Aquiles al cadáver del hijo de Priamo, es decir tirándolo por los cabellos y arrastrándolo por los suelos. Si la urticaria literaria acometiese tan solo a los escritores malos, menos malo o casi bueno resultaría ello, pues pudiese ser que al fin y a la postre la urticaria diese con ellos en la tumba.... literaria; pero lo malo, lo pésimo es que **dá** también a los escritores buenos y entre éstos **dá** con mayor frecuencia y violencia mayor también a los escritores jóvenes, sin duda porque éstos son más aficionados a tomar modelos y seguir sendas ya recorridas. A ello se debe que hombres inteligentes, jóvenes que mucho y bueno prometían para la literatura patria caigan en el adocenamiento, en la servil imitación, y cuando quieren aparecer como originales no hagan sino exagerar, apresurar el paso en un camino que es peligroso y que, sobre todo, no es el suyo. Urticaria literaria y no otra cosa fue en literatura española la época llamada del **gongorismo**, de las grandes y afectadas frases, de las innecesarias anfibologías, de los exageradísimos adjetivo, de los enrevesadísimos tropos y de todas aquellas figuras literarias con que adornaban los gongoristas sus prosas y sus versos, versos y prosas que venían a ser para los lectores, verdaderos rompe-cabezas o charadas, cuya adivinación les debía costar muchísimo trabajo. Tal por ejemplo aquel famoso título de una producción mística a la que su autor quiso bautizar con el peregrino nombre de "Alfalfa espiritual para los borregos de Cristo," o aquel famoso sermón de Fray Joaquín Aldea quien glorificando a Santo Tomás el fraile dominicano por su casto triunfo, decía: "que fue prudente temeridad el dar contra una fiera y no burlando su engañoza vía como allá Joseph al manejo de una capa, sino esperándole con una banderilla de fuego." Si allá en esos buenos tiempos de Góngora se habla de **prudentes temeridades**, y aquello resultaba ser purísima Urticaria Literaria, ¿no será también, lector, literaria urticaria la que ha sobrevenido a muchos jóvenes escritores que cuando escriben parece que se propusiesen que el lector no los entendiese, pues escriben cosas parecidas a aquella de "inexpresivamente expresivo" que no le va en zaga a las prudencias temerarias del fraile Aldea? Góngora, el creador del famoso y fatal sistema, era un hombre de gran talento y muchos de los gongoristas entre ellos Gracián, lo fueron también. Tal sucede con el moderno gongorismo que hoy reina e impera en nuestros cielos literarios de los que podíase decir lo que decía Rojas:

> "Está hecho un Góngora el cielo
> Más oscuro que su libro."

Hubo un poeta genial que se llamó Rubén Darío. Ese hombre sentía y vibraba con sensaciones y vibraciones exquisitas y exquisitamente expresó lo que él sentía y lo que en él vibraba. Después de él y contemporáneamente con él, muchos han querido versificar con la exquisitez de Darío y de allí la floración poética actual, en la que si hay realmente hermosísimas flores de poético y riquísimo perfume, abundan en cambio las flores de papel de colores o de pintadas telas, inodoras por completo y que si acaso algún perfume conservan es por haber sido sumergidas quizás demasiado en la amplia fuente poética de Darío.

La lectura de la prosa D-anunziana también ha sido causa y no remota por cierto de que muchos hayan querido producir en sus prosas obras de orfebrería, lo que no es censurable, aunque sí lo sea el que quieran hacer tales obras en publicaciones cuya índole no las admite, por ejemplo en el periodismo que por su índole y por ser hecho para el público y no para golosina de dilettantes literarios, tiene forzosamente que ser hecho como Villegas quería:

> "Romance a pata llana es lo que pido,
> que ensarte laconismos cada paso,
> y que abrevie la frasis y el sentido;
> No que sobre las ancas del Pegaso
> me lleve su oración por los rodeos
> que tienen Juan de Mena y Garcilaso."

Una crónica teatral, social o de modas escritas en estilo D-anunziano resulta siempre plagada de adjetivos extemporáneos, cursis, y a veces también peligrosos para el cronista, pues a uno de éstos iba cierta vez a desafiar un marido por haber dicho en una crónica que la mujer era "opalescentemente rubia."

Estas influencias de D'Anunzio y de Darío en los escritores, no son por supuesto peculiares a los nuestros, sino comunes a la mayoría de los de las repúblicas centro-americanas y a muchas de las de sud-américa. Entre nosotros lo que sí ha habido peculiar, es la natural influencia del primero de los prosistas de la actual generación literaria, sobre los demás. Naturalmente escribiendo nuestro querido y admirado amigo el licenciado Rodríguez Cerna prosas que son filigranas de oro, muchos son los que han querido seguirle por ese sendero y pocos los que han caído en el vicio del alambicamiento y del neo-gongorismo literario. Para formar ejércitos de **tropos** como para dirigir los formados por **tropos** ante todo y sobre todo se necesita tener talento. Rodríguez Cerna lo puede hacer porque es un Hindenburg literario, pero hay otros que al quererlo hacer, solo hacen "un pan como unas tortas." Para escribir como D'Anunzio se necesita tener el talento de D'Anunzio, para versificar como Rubén, es preciso estar dotado del genio de Darío y para publicar prosas como las de Rodríguez Cerna es indispensable tener la cabeza del señor don José.

El Padre COBOS.

LAS CUADRAS DE UN REY DE INGLATERRA

Antes de conducir los destinos del Imperio británico, Eduardo VII era conocido como hombre de sport. Cuando subió al trono de Inglaterra no renunció a sus placeres favoritos y cada día ponía más atención en sus cuadras de carreras.

Esta era una de las mejores montadas del mundo y su dirección estaba confiada a Mr. Richard Marsch, desbravador de caballos del rey.

El público en general, es curioso cuando se trata de saber cuáles pueden ser las ganancias de una cuadra de carreras, cuestión más que peliaguda cuando se trata de una cuadra real y más si esta estadística hípica comprende un cierto número de años.

He aquí el total de los premios ganados desde 1893 a 1908 por los caballos de Eduardo VII, cifras tomadas del **"Fry's Magazine"**:

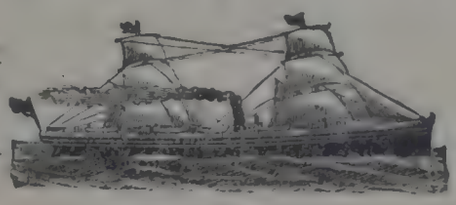
Año:	Francos:
1893	9.308
1894	87.485
1895	207.025
1896	670.475
1897	304.250
1898	164.000
1899	54.525
1900	734.250
1902	38.850
1903	77.025
1904	45.575
1905	22.500
1906	68.700
1907	73.300
1908	121.250

Cuyo total arroja una suma aproximada de 3 millones de francos.

Y desde el 17 de julio de 1909 a 15 de septiembre del mismo año, 476.835 francos.

UNITED FRUIT COMPANY

STEAMSHIP LINES



LINEAS DE VAPORES

ITINERARIO A

(Sujeto a cambio sin previo aviso) (Suject to chage without notice)

Servicio de Nueva Orleans, Belice, Puerto Cortez y Puerto Barrios

Saldrá de Nueva Orleans, vía Belice	Todos los Jueves
Llegarán a Puerto Barrios	Todos los Martes
Saldrán para Puerto Cortez y Tela	Todos los Martes
Saldrán para Nueva Orleans, vía Belice	Todos los Jueves
Llegarán a Nueva Orleans	Todos los Lunes

Servicio de Nueva York, Santiago de Cuba, Puerto Antonio (Jamaica), Puerto Barrios, Puerto Cortez, Tela, Livingston, Puerto Barrios.

VAPORES QUINCENALES

Pasajeros y correspondencia deben tomar el tren del dia anterior a la fecha de salida de los vapores. El tren para Puerto Barrios sale diariamente de la Estación Central, a las 7 de la mañana. Para más informes dirigirse a las Oficinas de la Compañía.

G. M. SHAW, Gerente, Puerto Barrios. **P. A. BRUNI, Agente, Guatemala.**

Guatemala, febrero de 1917.

Todos los vapores de la "Gran Flota Blanca" de la United Fruit Company, navegan con bandera americana.

Juan María de León

Oficina de Comisiones en General.—Guatemala, C. A.

Oficina: 7a. Avenida Sur, No. 11 frente a "La Continental" Oficina: Teléfono.

Se encarga de la compra y venta de: Giros, Acciones, Casas, Sitios, Fincas, Terrenos, Pajas de Agua, Mercaderías importadas, Productos del País, Manufacturas del País y toda clase de Valores.

PELUQUERIA CENTRAL

9a. Calle Oriente, No. 4.

La predilecta de la high-life. El mejor y más elegante establecimiento en su ramo en Centro-América. Servicio pronto y esmerado. Visítela Ud. y saldrá satisfecho.

A. BARILLAS I., Propietario

GOMAS Y PASTAS PARA ESCRITORIO

En la "CASA COLORADA" se encontrará siempre un buen surtido.

Marroquín Hermanos,
9ª Calle Oriente, N° 2.
Guatemala.

MARROQUIN HNOS.
"CASA COLORADA"
- - - EDITORES - - -

VARIEDADES

MARROQUIN HNOS.
"CASA COLORADA"
- - - EDITORES - - -

EFEMERIDES MUNDIALES

FRENTE ANGLO-FRANCO-ALEMAN

Enero, 18.—Los alemanes evacúan las posiciones cerca de Serre. Los franceses rechazan los repetidos ataques de los ejércitos imperiales en los Bosques de Chevaliers.

——Los periódicos suizos aseguran que gran número de tropas germanas están movilizándose en las proximidades de la República suiza, y que el estado mayor supone que los ejércitos de Hindenburg preparan una violación de la neutralidad de la patria de Guillermo Tell.

Enero, 19.—En las márgenes del Mosa ha habido duelos de artillería. En Bélgica se han librado combates parciales.

Enero, 21.—Los ingleses ocupan un trecho de doce millas en el frente francés en el sector del Somme.

Enero, 22.—Los franceses rechazan dos ataques alemanes en Verdun. La línea anglo-belga es atacada, pero sin buenos resultados para el adversario.

Enero, 23.—Al NE. de Neuville St. Vaast hubo un ataque y cierto número de hombres cayeron prisioneros de los franceses. Los dos empujes realizados por los alemanes cerca de Armentieres y Ploegsteert fracasaron.

Enero, 24.—Los aliados reanudan sus combates aéreos en Francia. En un solo día doce aparatos del cuerpo de aviación del enemigo caen en tierra. El Teniente Guynemer baja su vigésimo sexto aeroplano, en las proximidades de la aldea Maurepas.

CAMPAÑAS BALKANICAS

Enero, 18.—Las fuerzas alemanas abandonaron Braila después de una gran derrota que sufrieron ambas alas del ejército. El combate con el centro de las fuerzas imperiales todavía continúa.

——Los aliados están mandando soldados a Grecia. Parece que se prepara una campaña contra la línea férrea Berlín-Constantinopla.

Enero, 19.—En Rumania los alemanes bombardean Tergu Ocna, el centro principal del ferrocarril del Valle Trotus. En Galicia los germanos penetran en algunas de las trincheras rusas del sector de Zborow, pero son rechazados.

Enero, 20.—Los alemanes sacan a los rusos de Nanesti, en el Sereth, después de un sangriento combate bajo la nieve. Los destacamentos moscovitas cedieron al empuje de fuerzas superiores.

Enero, 21.—Según el Ministerio de la Guerra de Alemania, la derrota de los rusos en Nanesti fue completa. Los alemanes hicieron 556 prisioneros, y deshicieron las líneas rusas cuando los soldados del Czar se retiraban.

Enero, 22.—Berlín dice que durante la guerra cerca de 200,000 rumanos han caído prisioneros. El fuego ruso ha paralizado el avance de los ejércitos kaiserianos en el Valle Oitzu.

Enero, 23.—Los búlgaros pasan el estuario Sur del Danubio en Tuitcha, cerca de Braila, con ésto dirigen la ofensiva cerca de la frontera de Besarabia. Los alemanes reanudan sus ataques en las proximidades de Riga, pero las tropas imperiales son rechazadas con grandes pérdidas.

INFORMES GENERALES

Enero, 18.—Llegan a Pernambuco las primeras víctimas del vapor alemán que ha estado destruyendo buques mercantes en el Atlántico Sur. Se cree que el barco misterioso es el "Mowe" famoso en los primeros días de la guerra. Se supone que el "Mowe" pasó el Canal Inglés disfrazado de buque danés.

——A Beliaeff fue nombrado Ministro de la Guerra de Rusia en sustitución del General Chouvaieff. Es el cuarto ministro que entra desde que se rompieron las hostilidades.

——Una flota de treinta buques de guerra americanos visitó las Indias Occidentales, y efectuó algunas maniobras en aguas de Santo Tomás. Introdujeron al Congreso la proposición de cambiar el nombre de las Indias Occidentales Danesas por el de Islas Dewey.

——El Kaiser nombra Virey de Polonia al Príncipe Vaclaw von Niemoyovski, nieto del Presidente del último gobierno nacional polaco de 1830.

——El Departamento de Agricultura de los Estados Unidos calcula que los productos agrícolas americanos del año 1916, representan un valor de $ 13,449.000,000.

Enero, 19.—El Ministerio de Municiones de la Gran Bretaña anuncia que en la fábrica cerca de Londres ocurrió una explosión. Se ignora la causa del desastre.

——La Cámara de Representantes de Tennessee aprueba un bill en que se concede a las mujeres el derecho de votar en las elecciones presidenciales y municipales.

Enero, 20.—En un memorial presentado por la Embajada Alemana al Departamento de Estado de Norte-América, se hace la defensa de las deportaciones belgas como una necesidad social y un servicio para la población conquistada. La falta de empleos y la paralización de las industrias se deben al bloqueo británico que impide las importaciones.

Unión Farmacéutica
Lanquetín, Castaing & Co.
Importadores por Mayor y Representantes de varias Casas de Europa y Estados Unidos.
Apartado 45. Teléfono 582.

LARA Y COMPAÑIA
Fabricantes de Calzado y Sobres.
Fábrica: 8ª C. P. y 2ª A. S.
Despacho: 7ª A. S. Nº 9.

DENTOSALOL
El mejor Dentífrico
Farmacia "LA MODERNA."
Guatemala, 8ª Avenida Sur, número 2.

ES USTED COMERCIANTE IMPORTADOR
O COMPRA USTED EN PLAZA?

Para ambos comerciantes tenemos proposiciones muy favorables en

SOBRES PARA CARTAS Y DE OFICIO

de todas calidades y medidas

Tenemos la mejor maquinaria que existe para la fabricación de **SOBRES**, recientemente importada por nosotros en el país, y manejada por expertos en el ramo.

Empleamos la **mejor composición de pegamento** que se usa en los Estados Unidos de América y Europa, lo cual permite **cerrar muy bien** los sobres al usarse, y no pegarse dentro las cajas de empaque mientras llega el día de la venta aunque sea tiempo húmedo.

Escriba pidiendo detalles o sírvase visitar nuestro Establecimiento.

CALIDAD igual a los **mejores** sobres importados.
PRESENTACION igual a los **mejores** sobres importados.

PRECIOS: MAS ECONOMICOS, ESO SI

Decídase a visitarnos o a escribirnos, tenemos proposiciones **muy favorables.**

MARROQUIN HERMANOS,
"CASA COLORADA."
9ª Calle Oriente número 2,
frente al Pasaje de Aycinena.
——Guatemala.——

ESTABLO ESPAÑOL

JUANITO Y JUANITA

La Empresa más grande y de mejores carruajes. La más popular y preferida por su puntual servicio y precios módicos.

Tiene para todos los gustos

Tarifa por hora

Cabriolets: Bonitos, llantas de hierro $ 15.
Cabriolets: Hermosos, llantas de hule $ 25.
Lujoso landeaux y victoria elegante de llantas de hule y cochero de librea, hora $ 30.
Domingo $ 5 más por hora. Antes de las 7 a. m. o después de 7 p. m., $ 5 más por hora. Grandes rebajas a los abonados por mes.
Para entierros bautizos y casamientos, carruajes de primera por dos horas o más, $ 50.
Carruajes de segunda, $ 40.

Juan Martínez Puig.

HORTALIZA EN PRODUCCION

En esta capital, lindando en **más de 100 varas** de frente con uno de los boulevares que será muy pronto de los más transitados, se desea vender una

PRODUCTIVA HORTALIZA

El terreno tiene **tres manzanas** de extensión, posee

ABUNDANTE AGUA PROPIA

pues cuenta con pozos y motor eléctrico, bomba, etc., para extraer el agua que es de muy buena calidad y abundante.

En la venta de zacate y verduras produce

$200 DIARIOS Y MAS

Tiene 10 habitaciones con **cocina y agua** y una casita separada en el interior; los cuartos se alquilan con facilidad, pues está situada el terreno en uno de los barrios más populosos de la ciudad.

Informes en la Administración de esta Revista,

"Casa Colorada" — 9ª Calle Oriente, número 2,

BUENA INVERSION DE BILLETES U ORO

En la 7ª Avenida Norte de esta ciudad, **a pocas cuadras de Catedral,** se desean vender unas casitas y sitio.

Estas propiedades tienen **DOS PAJAS DE AGUA DE ACATÁN** y un abundante pozo.

Se dan en muy ventajosas condiciones para el comprador.

Informes en la Administración de esta Revista,

"Casa Colorada" — 9ª Calle Oriente,

Enero, 21.—Se cablegrafió a Washington el sumario de la resolución que han tomado los alemanes de retener a todos los americanos que sean capturados a bordo de los buques que cayeron en poder de los vapores imperiales que operaban en aguas del Atlántico Sur. No se ha publicado el texto de la comunicación, pero se sabe que es un ensayo para definir la cuestión de los buques mercantes armados.

——Londres anuncia una victoria en Mesopotamia; los ingleses sacan a los turcos de sus posiciones en la margen derecha del Tigris, cerca de Kut. Así se terminó la ocupación de un sistema de trincheras de 2,500 yardas de largo, con una anchura de 1,100.

——El Presidente Wilson expone sus proyectos de paz: paz sin victoria. Los gobiernos han de reconocer que según los destinos de una nación por el consentimiento de los gobernados, y que ya no es posible hacer pasar a un pueblo de la soberanía de un gobierno a la de otro como si se tratara de una "simple cosa."

——El Canadá ha reclutado ciento veinte mil hombres más. Con esta cantidad su contingente llega a 434,539.

——Aparece el Libro Blanco de Portugal, dando las razones por qué el país entró en la guerra contra Alemania. Se cita una larga serie de ofensas, entre las cuales se menciona la ruptura de hostilidades en Africa sin previa declaración de guerra.

Enero, 23.—El Gobernador Frazier de North Dakóta firma el bill que concede un derecho de sufragio limitado a las mujeres desde el primero de julio en adelante.

——Ymuiden, Holanda, anuncia que en la batalla que se libró en aguas de Zeebrugge, catorce destroyers alemanes que intentaron salir de puerto fueron atacados por la flotilla británica. Siete de los destroyers fueron hundidos. El comandante de la flotilla murió.

——El Presidente del Parlamento de Bulgaria dice que una de las condiciones de paz es que al gobierno búlgaro le cedan toda la Dobrudja, Monastir, el Río Morava y una parte de Macedonia.

Enero, 24.—En respuesta a la nota alemana, el Embajador Gerard dará principio a sus investigaciones acerca de las deportaciones de ciudadanos belgas. Las autoridades alemanas continúan deportando; hasta la fecha el número de individuos deportados se eleva a 125,000.

64

A LOS NUEVE AÑOS DE CASADA TUVO UNA HERMOSA CRIATURA

"Señora, casada próximamente nueve años; nunca estuvo embarazada. Como tanto ella como su marido estaban ansiosos por tener un hijo, le receté el **Hormotone** con la idea de estimular la secreción ovárica. Tres meses después estaba embarazada y en la actualidad es madre de una hermosa criatura. Los resultados no pudieron ser más satisfactorios." **Hipocondría. Informe clínico de reputados facultativos:**

St. Louis, M., E. U. A.

"La enferma era una señora que padecía postración nerviosa exagerada. Antes de administrarle el **Hormotone** no demostraba interés por la vida, hablaba muy poco y se hallaba en un completo estado melancólico. En la actualidad toma parte en la conversación, ríe y hasta bromea con sus amigas. La acción del medicamento en este caso fué muy notable."

Hormotone es un producto opoterápico de los modernos laboratorios de G. W. CARNRICK Co., New York, ya que la Opoterapia es el tratamiento de las enfermedades por los extractos de las glándulas de animales, siendo la más reciente conquista de la medicina moderna.

Nuestros otros famosos **Agentes:**

Secretogen; para enfermedades del estómago.

Kinazyme; especial para la tuberculosis. De gran eficacia cuando hay falta de apetito.

Trypsogen; 12 años de éxitos continuos en el tratamiento de la diabetes.

Mandamos una cajita con muestras y libros a quien remita en sellos de correo cinco centavos oro americano para el franqueo a la dirección de G. W. CARNRICK Co., 23-27 Sullivan Street, Departamento doctor Nº D. 30. New York.

Nuestras tabletas se venden en las principales farmacias y droguerías. Pídalas a su boticario o en Guatemala City. — Lanquetin, Castaign & Cía.

A LOS 50 SE SIENTE COMO UN MUCHACHO, LLENO DE POTENCIA Y VITALIDAD. SE LO DEBE AL HIERRO NUXADO.

DICE ESTE DOCTOR QUE HIERRO NUXADO ES EL MEJOR DE LOS RECONSTITUYENTES. A MENUDO AUMENTA LA FUERZA Y PODER DE RESISTENCIA DE LAS PERSONAS DELICADAS Y NERVIOSAS UN 200 o|o EN DOS SEMANAS.

New York, N. Y.—"No hace mucho tiempo me visitó un individuo de casi medio siglo de edad, con el fin de que lo sometiese a un examen, porque deseaba asegurarse la vida y cuál no sería mi sorpresa al descubrir que su presión de sangre era igual a la de un muchacho de 20 años y que estaba tan lleno de vigor, potencia y vitalidad como un hombre en plena juventud; para mejor decir el hombre a que me refiero, era en realidad un joven a pesar de sus 50 años. Al interrogarlo sobre este hecho tan extraordinario, me contó su secreto: "Tomando hierro," me dijo. "Hierro Nuxado me ha llenado de nueva vida. A los 30 años me encontraba en mala salud; a los 46 angustiado y cansado de vivir y ahora a los 50 un milagro de vitalidad y con mi economía radiante de salud." Como ya he dicho más de un centenar de veces, hierro es el más poderoso de todos los reconstituyentes. Si el público se decidiese a abandonar las medicinas de patente y composiciones nauseabundas y a tomar en su lugar Hierro Nuxado, tengo el convencimiento de que miles de personas que mueren todos los años de pulmonía, la grippe, tuberculosis y enfermedades de los riñones, hígado y el corazón podrían ser salvadas. La causa real y verdadera del origen de estas enfermedades fué ni más ni menos que una condición debilitada del organismo por falta de hierro en la sangre. Hierro en cantidad suficiente es absolutamente necesario para poner a la sangre en condiciones de llevar a cabo la indispensable transformación y asimilación de los alimentos. Careciendo la sangre de hierro, no importa lo que se coma ni lo mucho que se coma, los alimentos sólo pasan a través del individuo sin dejar huella, sin hacer bien. No se deriva de ellos la vitalidad necesaria y en consecuencia la persona se debilita, palidece y enferma, exactamente igual que le sucede a una planta que está tratando de crecer en un terreno deficiente en hierro. Si usted, estimado lector, no se siente bien y fuerte, debe someterse en el acto a la siguiente prueba: Vea primero qué distancia puede caminar sin cansarse; tome después dos comprimidos o pastillas de Hierro Nuxado tres veces al día durante dos semanas; pruebe entonces nuevamente sus fuerzas y poder de resistencia y vea por sí mismo si ha ganado o no. He visto infinidad de personas nerviosas, anémicas y faltas de energía, siempre con alguna dolencia, duplicar sus fuerzas y poder de resistencia y librarse por completo de síntomas de dispepsia, desarreglos del hígado y otros malestares en un período de 10 a 14 días, simplemente tomando hierro en la debida forma; y esto después de haber estado tomando medicinas por muchos meses sin derivar beneficio. Pero debe tenerse cuidado de no tomar hierro concentrado o tintura de hierro, por aquello de economizar algunos centavos, sino que se debe tomar en forma que pueda ser absorvido y asimilado con facilidad, como el Hierro Nuxado, si es que se quiere derivar beneficio, pues en otra forma puede hacer más mal que bien. Más de un atleta y campeón norte-americano ha ganado sus laureles porque reconociendo el secreto de la fuerza y poder de resistencia ha provisto su sangre de suficiente cantidad de hierro.—(Firmado) E. Sauer, doctor en Medicina.

NOTA:—El Hierro Nuxado que recomienda más arriba el doctor Sauer no es una medicina patentada ni un remedio secreto, sino que en Francia y Estados Unidos es bien conocido de los señores farmacéuticos y recetado por los médicos. Es asimilado con facilidad, no ennegrece la dentadura ni revuelve el estómago y es un remedio poderoso en casi todas las formas de indigestión, nerviosidad, desarreglos del hígado, pobreza de sangre y otras enfermedades. Se vende en las principales farmacias y droguerías; con toda seguridad en las de los señores Lanquetin, Castaing & Cía.

M. L. VILLAVICENCIO
ESCUINTLA

Compra y vende por mayor y menor: Cueros de res, Pieles de Venado, Hule, Maiz, Frijol y todo artículo del país.

Se encarga de Agencias, Comisiones y Consignaciones.

WHITE ROCK

Esta agua la recomiendan todos los médicos como la mejor bebida para la mesa. Es deliciosa para tomar con vino, whiskey, coñac o cualquier otro licor. El que toma

WHITE ROCK

no padecerá nunca del estómago. Cada botella es nueva y esterilizada antes de llenarla en su frente. De venta en todos los Hoteles, Cantinas y Restaurantes, y al por mayor, donde:

SCHWARTZ & CO.,
Calle Real.

APARATO PARA FOTOGRAFIAR DOCUMENTOS

Al pronto parece cosa fácil la reproducción en blanco sobre negro de un documento de biblioteca, puesto que sólo se trata de obtener un cliché negativo, cosa elemental en fotografía, pero al pasar de la teoría a la práctica se tropieza con dificultades imprevistas. Instalar el aparato y el documento uno enfrente de otro, a buena distancia, paralelamente, a la superficie sensible, es más arduo de lo que parece.

Monseñor Grafifin profesor honorario de lenguas orientales del Instituto Católico de París, se dió cuenta de estas dificultades al recurrir a la fotografía para estudiar con comodidad gran número de manuscritos que no podían salir de los archivos. En la Exposición de París de 1900 figuró ya un aparato ideado por él que le había dado buenos resultados, pero no contento del todo siguió mejorándolo hasta obtener el aparato que ha presentado recientemente a la Sociedad francesa de fotografía. El pie, el porta-objetos y la cámara forman un todo completo que puede transportarse fácilmente, después de plegar sus diversos elementos.

La cámara está provista de un prisma para obtener una imagen legible directamente sobre el negativo obtenido y para poder colocar horizontalmente el documento en la posición más cómoda para facilitar los desplazamientos necesarios. De este modo si se trata de la reproducción de un libro no hay que hacer sino ir volviendo hojas y reproducirlas. Para disminuir el peso y dar mayor capacidad al aparato se emplea un papel sensible, ortocromático, en rollo que completado con los "ecrans" necesarios, permite obtener excelentes resultados en blanco sobre negro con papeles amarillentos y manchados como suelen ser los de los manuscritos viejos. Los rollos e padpel sensible pueden medir hasta 25 metros y permiten reproducir fotográficamente, en un solo día, un tomo de 500 páginas.

A fin de no tener que quitar el chasis, se utiliza para enfocar el sistema de los aparatos de mano llamados "Reflex," muy usados en Inglaterra, en los cuales un espejo montado a 45 grados envía la imagen a un cristal esmerilado fijo. Una lente de aumento situada a un lado permite enfocar con toda precisión.

Con el mismo chasis pueden obtenerse a voluntad diversos tamaños desde el 13 por 18 hasta el 24 por 30.

RESTAURANT DEL FERROCARRIL EN LA ESTACION DE PATULUL

Las personas de buen gusto; las que saben viajar con comodidades; las que no omiten gastos para proporcionárselas, prefieren y distinguen este Restaurant y lo recomiendan a sus amigos,

POR SU PERFECTO SERVICIO, ESMERADO ASEO Y GRAN ECONOMIA

¡ESTE ES EL MEJOR RECLAME!

E. ZARAUZ,
(Concesionario,)

LA REMINGTON

La mejor y la más preferida de las

MAQUINAS DE ESCRIBIR

La más fácil y la más perfecta, la única que reúne las **últimas mejoras.**

SCHWARTZ & CO.

Unicos Agentes en Guatemala.

LAS MEJORES Y LAS MAS BARATAS SON SIEMPRE LAS CERVEZAS DE LA

CERVECERÍA CENTRO-AMERICANA

Una botellita de cerveza extranjera no cuesta menos de $ 6.00; las de esta afamada Cervecería valen menos de la tercera parte.

Tiendas:

Sus precios son los siguientes:

	Doc.	½ bot. c/u.	½ bot.
Marca "DOBLE" (Viñeta roja, cruz blanca)	$ 40.00		$ 2.00
Marca "GALLO" (Lager-Bier)	„ 52.00		„ 2.50
Marca "FRAILE" (Baviera)	„ 52.00		„ 2.50
Marca "CABRO" (Bock-Bier)	„ 52.00		„ 2.50
Marca "MOZA" (Extracto de Malta)	„ 52.00		„ 2.50
Marca "MARZEN" (clara y obscura)	„ 82.00		„ 4.00
Cerveza en barril, litro (blanca o negra)	„ 3.50		

y a $ 2 el vaso.

Cerveza de Pichel . . . . . „ 4.00 c. u.

Todo Hotel, Club y Tienda de BUEN CREDITO, que desee complacer a sus clientes, DEBE VENDER ESTA CERVEZA. Garantizamos que nuestras cervezas son fabricadas con los materiales y aparatos más selectos de la industria cervecera; que su labor es de primera calidad y su aroma exquisito. Con el valor de una botella de cerveza importada se puede tomar de tres a cuatro botellas de estas excelentes Cervezas. Nuestro **HIELO** cristalino fabricado con agua químicamente pura, destilada a vapor, es una garantía para la salud. Hacemos constantes reformas en nuestra fábrica, sin reparar en gastos, para poderla mantener a la altura de una Cervecería Moderna, semejante a las Fábricas Europeas.

NOTA.—Suplicamos exigir de los carreteros, siempre que se les entregue dinero por depósitos de envases, un recibo impreso con el sello de nuestra fábrica, por la suma entregada.

Antipalúdicos "La Moderna"

Farmacia "La Moderna"

Guatemala.—8ª Avenida Sur, Nº 2.

Actualmente se utilizan en gran número de bibliotecas los aparatos de Monseñor Grafiin. Entre otros trabajos importantes para los cuales se emplea este sistema fotográfico, figura el que desde 1909 están haciendo los benedictinos americanos que tratan de reunir todos los manuscritos latinos de la Vulgata para cotejar el texto de San Jerónimo que constituye la Biblia.

PORVENIR DE LOS ELEFANTES

El transporte de grandes pesos se efectúa en el interior de Ceylán utilizando por lo común el concurso de los elefantes; y un ejemplo excelente de la eficacia que rinde su empleo puede verse en el caso de haber transportado en ocasiones, máquinas, calderas y atanores gigantescos.

El progreso de la industria y de las riquezas en la India, así como en todas las regiones donde viven esta especie, señala para ella un porvenir de trabajo bastante considerable, y antes de que el elefante desaparezca habrá prestado servicios que hoy prestan todavía los caballos y las mismas máquinas-automóviles.

El transporte por elefantes tiene la indiscutible ventaja de que puede dirigirse por sitios donde la tracción mecánica, eléctrica o a vapor, es imposible.

PARA NAVEGAR EN SECO

Un ingenioso señor de Shrewsbury River, Nueva Jersey, ha ideado un aparato que permite la navegación fuera del agua, en el campo o en una esplanada de la ciudad.

Sobre una balsa resistente, provista de dos pneumáticos, se disponen dos velas, una cuadrada, y un foque, manejables desde el asiento del viajero.

Este dirige desde su puesto el timón, se hinchan las velas y el aparato se mueve, si es sobre el hielo, donde primeramente se hicieron las pruebas, con una velocidad de 80 millas por hora. En tierra o sobre superficies de asfalto, hay menos rapidez; pero de todos modos muy considerable.

La máquina es así a la vez un automóvil, un patín y un balandro.

Unas regatas o unas carreras de patines con el nuevo artefacto, sería una fiesta original y animada, y entendiéndolo así, los "club-men" de Nueva Jersey se disponen a organizar ese nuevo deporte, sobre grandes extensiones de hielo o de asfalto en su defecto.

NUEVO USO DE LA PATATA

Desde hace algunos años se utiliza en Alemania la patata seca para alimentar a los animales, y tal es la demanda de este producto, que el año pasado había 404 fábricas en actividad.

El desarrollo de la industria de la desecación de la patata, ha sido consecuencia de la super-producción y de la baja de los precios del tubérculo, que es objeto de un cultivo extensísimo en Alemania, utilizando el exceso de producción en años de cosecha abundante.

Se emplean actualmente dos medios para la desecación. Uno de ellos produce lo que se denomina el **schnitzel**, que se hace partiendo la patata en trozos del grueso de un lápiz de dibujo, los cuales se secan con una temperatura muy alta. El otro sistema produce una especie de copos de vedijas. Primeramente se cuecen las patatas al vapor, se aplastan y se secan al mismo tiempo, pasándolas por cilindros calentados a vapor. El calor la hace adherirse a la superficie y la rotación se calcula de modo que la desecación sea completa antes de acabar la vuelta los rodillos. El secado de una tonelada de patatas cuesta de 5 a 7.50 francos, en forme de **schnitzel**, y de 10 a 12.50 en la otra forma.

EL OJO COMO MEDIDA DEL CEREBRO

Se ha creído encontrar con frecuencia una relación entre el desarrollo mental y el desenvolvimiento del cerebro, ahora se observa que existe más íntima entre el tamaño del ojo y el peso del cerebro. La observación se ha hecho sobre los peces dorados de la costa bretona, comprobándose en todos los casos. A mayor peso cerebral ha correspondido siempre mayor diámetro en los órganos de la visión.

Llevada la observación a otros animales se ha obtenido un resultado análogo. La proporcionalidad se cumple y sobre ella es sobre lo que ha de observarse, pues es claro que el ojo de un buey comparado con el de una persona no es el justo término para la comparación.

Y la comparación descansa sobre el diámetro; pero no la cantidad del glóbulo ocular que sobresale. Una persona con los ojos saltones sería en otro caso una expresión absoluta de la inteligencia.

---

ap-10

AQUI ESTA; SIN COMENTARIOS

Fusagasugá, Colombia, marzo 2, 1915.

Dr. Becker Medicine Co.,

Muy estimados señores:

Tengo el gusto de dirigirme a ustedes para acusarles recibo de su muy atenta del año pasado, así como también de la muestra de las pastillas del doctor Becker para los riñones y vejiga. He tenido ocasión de prescribirlas a mis enfermos y me he convencido de que son una maravilla y que no tienen rival.

Por sus efectos terapéuticos son superiores a otras que gozaban de gran reputación. Viendo la eficacia de su medicina, me he hecho gran propagandista de ella.

Soy de ustedes muy atento S. S.,

(firmado) Dr. F. de P. Gamboa.

Las Pastillas del doctor Becker para los riñones y vejiga se venden en las principales boticas y droguerías; con toda seguridad en la de los señores Lanquetin, Castaing & Co., de Guatemala.

ROSENTHAL É HIJOS

6ª AVENIDA Y 9ª CALLE

GUATEMALA, C. A.

IMPORTACIÓN EXPORTACIÓN

BANCA

Se abonan intereses convencionales — — sobre Depósitos a la Vista y a Plazos

EN ORO O EN BILLETES

ROSENTHAL & SONS.

IMPORTACIÓN, EXPORTACIÓN,

COMISIONES.

BEAVER BUILDING, NEW YORK.

SOCIEDAD COMERCIAL DE CENTRO-AMÉRICA LTDA.

Representaciones de Casas Europeas y Norte-Americanas.

Importación y Exportación de mercaderías en general.

—o—

Agencias en: Nueva York, Chicago, San Francisco, Nueva Orleans, Habana, Londres, París, Barcelona, Amsterdam, Hamburgo, Viena y Génova.

—o—

Tiene continuamente en depósito existencias de Cognac, Whisky, Pluses, Champan, Cervezas, Vinos generosos y cacao holandés en polvo.

Teniendo extensos muestrarios y catálogos se encarga del pedido de cualquier mercadería, como también de maquinaria, material de construcción y cemento. Acepta consignaciones de productos del país para sus Corresponsales en Estados Unidos y Europa.

Oficina principal: Guatemala.

9ª Calle Oriente 1.

JORGE VOGL, Gerente.

FABRICA DE SOBRES

Maquinaria completamente moderna que permite la elaboración de un SOBRE PERFECTO.

Producción DIEZ MIL SOBRES POR HORA

Calidad y presentación inmejorables

Gran existencia en diversidad de colores, medidas y calidades

VENTAS POR MAYOR CON DESCUENTO

Aceptamos el papel de otros comerciantes para fabricarles sus sobres por un precio razonable, entregándolos empacados y con las etiquetas que deseen.

Solicitamos correspondencia de los interesados

MARROQUIN HNOS.

"CASA COLORADA"

9a. Calle Oriente, No. 2.—Guatemala, C. A.

BANCO DE OCCIDENTE

QUEZALTENANGO

REPÚBLICA DE GUATEMALA.——AMÉRICA CENTRAL.

FUNDADO EL 25 DE AGOSTO DE 1881

ESTADO SEMESTRAL.——31 DE DICIEMBRE DE 1916:

CAPITAL AUTORIZADO	$ 2.000,000
CAPITAL PAGADO	„ 1.650,000
RESERVA	„ 11.000,000
FONDO PARA EVENTUALIDADES	„ 6.400,000

DIRECCIÓN:——Francisco Z. Mazariegos. — León de León Flores. — Jorge A. Pacheco. — Mariano J. López. — Juan S. Lara, Gerente.

SUCURSAL DE GUATEMALA: Agencia en Retalhuleu, Laeisz & Cía.; Agencia en San Felipe, Guillermo Schaeuffer & Cía.; Agencia en Mazatenango, Edo. D. Barascut; Agencia en Coatepeque, Laeisz & Cía.

Cambio de Moneda.—Compra y venta de Giros.
Money Exchange. — Drafts Bought And Sold.

LA PLUMA FUENTE

IDEAL

DE WATERMAN

Es hasta hoy, la más perfecta y duradera, siendo muy elogiada por cuantos la usan.

Es la pluma de norma universal. Está siempre lista para escribir sin necesidad de sacudirla. De venta en la

"CASA COLORADA"

E. C. Palmer & Co., Limited

NEW ORLEANS

PAPEL — TIPO — PRENSAS

Materiales para Imprenta y Encuadernación

Participamos a todos los PROPIETARIOS DE IMPRENTAS e IMPORTADORES DE PAPEL, que siendo Agentes en esta República de la casa más importante en su ramo en el Sur de los EE. UU., podemos ofrecerles TODA CLASE DE PAPELES y Materiales de Imprenta, pudiendo obtenerlos directamente con GRANDES VENTAJAS.

Si usted hace sus pedidos por nuestro medio a esta importante casa:

Obtiene sus mercaderías a los QUINCE DIAS de habernos dado su orden.

Los precios son iguales a los de cualquier otra casa de los EE. UU.

Los fletes y gastos de embarque son más económicos.

Los papeles y materiales que se ofrecen, ESTAN EN EXISTENCIA, no hay que ordenarlo de fábricas, lo cual permite hacer una ENTREGA RAPIDA.

No se necesita pedir grandes cantidades, pues se despacha con la misma atención un pedido considerable, que una libra de tinta o una resma de papel.

RAPIDEZ EN LA ENTREGA Y PRECIOS RAZONABLES es lo que necesita todo consumidor, y esto es lo que ofrecemos.

Solicítese muestras y precios de

Marroquín Hermanos

"CASA COLORADA"